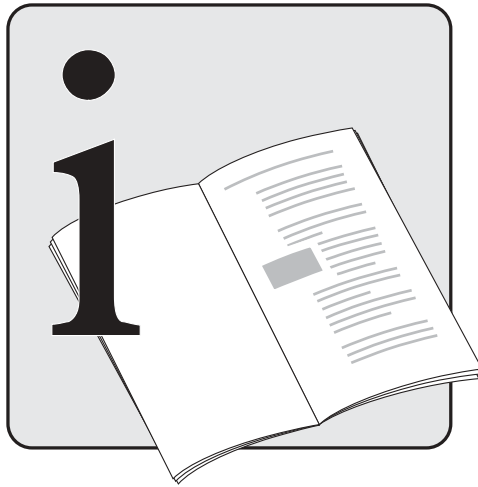




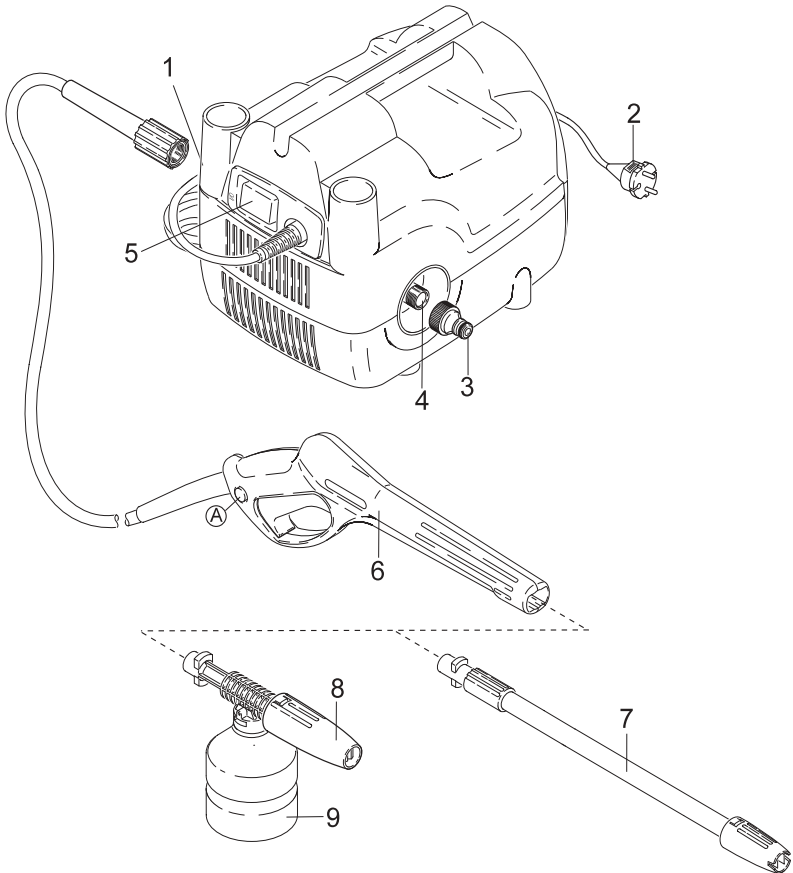
KÄRCHER



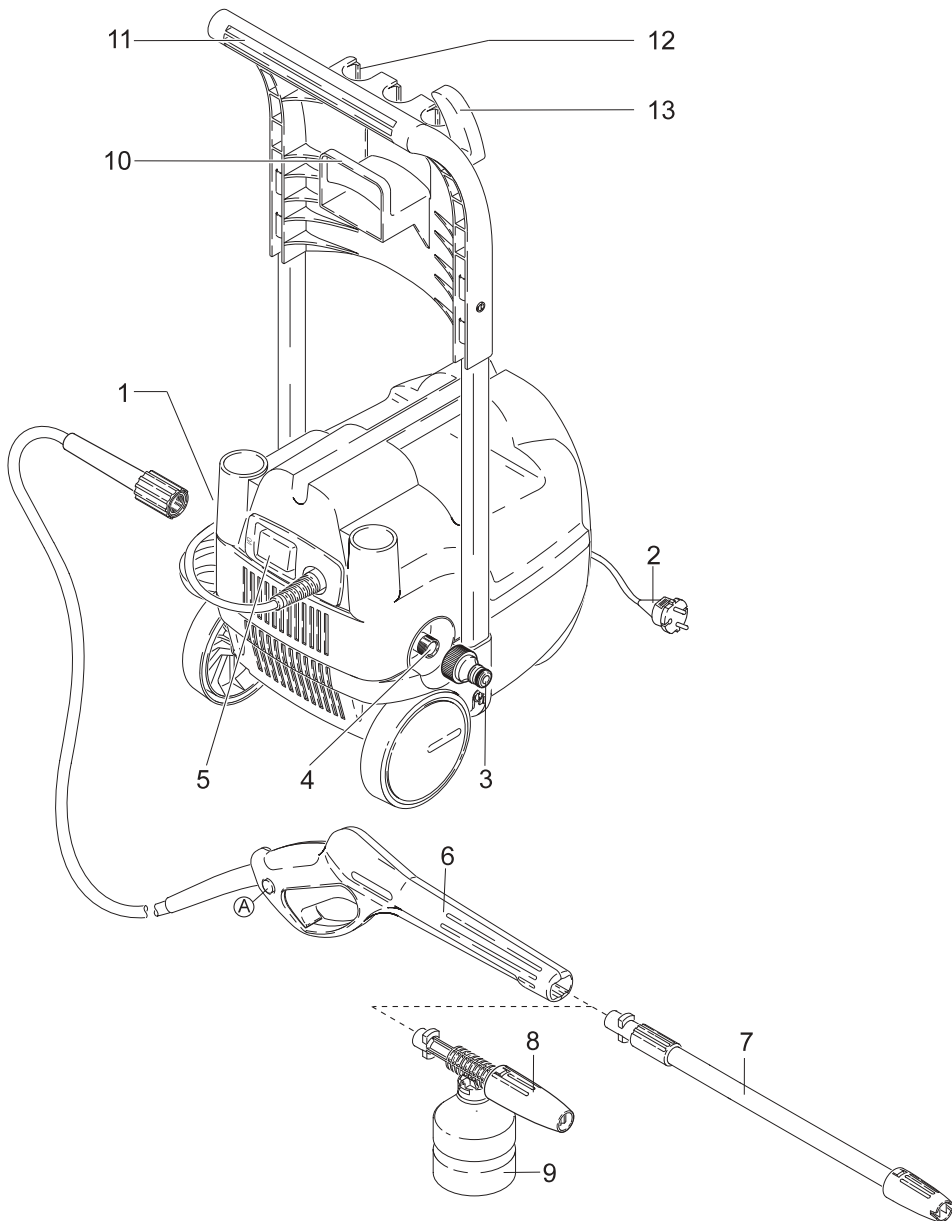
 **KÄRCHER** 330

 **KÄRCHER** 330 M

D	Seite	4-16 17 34-39	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung und beachten Sie besonders die " Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger (5.951-949) ".
GB	Page	4-16 18 34-39	Please read these operating instructions before starting and strictly observe the " Safety Instructions for High Pressure Cleaners (5.951-949) ".
F	Page	4-16 19 34-39	Veillez lire attentivement la présente notice d'instructions avant la mise en service et respecter en particulier les " Consignes de sécurité pour nettoyeurs haute pression (5.951-949) ".
I	Pagina	4-16 20 34-39	Leggere queste istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio facendo particolarmente " Istruzioni per la sicurezza per l'idropulitrice ad alta pressione (5.951-949) ".
NL	Pagina	4-16 21 34-39	Lees voor de ingebruikneming deze gebruikshandleiding en neem in het bijzonder de " Veiligheidsvoorschriften voor hogedrukreinigers (5.951-949) " in acht.
E	Página	4-16 22 34-39	Antes de poner en marcha el aparato deberá estudiar atentamente las " Advertencias y observaciones relativas a la seguridad para limpiadoras de alta presión (5.951-949) ".
P	Página	4-16 23 34-39	Leia estas instruções de serviço antes da colocação em funcionamento e respeite especialmente as " Indicações de segurança para o limpador de alta pressão (5.951-949) ".
GR	Σελίδα	4-16 24 34-39	Πριν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τηρείτε ιδιαίτερα τις, Υποδείξεις για μηχανήματα καθαρισμού υψηλής πίεσης (5.951-949) .
DK	Side	4-16 25 34-39	De bedes læse denne driftsvejledning igennem før idrifttagningen i denne forbindelse skal især " Sikkerhedsforskrifter for højtryksrensere (5.951-949) " overholdes.
N	Side	4-16 26 34-39	Før ibruktaking må bruksanvisningen leses nøye og det må taes hensyn til " Sikkerhetsregler for høytrykkvaskere (5.951-949) ".
S	Sida	4-16 27 34-39	Läs igenom bruksanvisningen före driftstart och uppmärksamma " Säkerhetsanvisningar för högtryckstvättar (5.951-949) " extra noga.
FIN	Sivu	4-16 28 34-39	Lue ennen käyttöönottoa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja kiinnitä erikoista huomiota " Korkeapainepesurien turvallisuusohjeita (5.951-949) ".
H	Oldal	4-16 29 34-39	A készülék üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési leírást, és fokozottan vegye figyelembe a „ Biztonsági útmutató nagynyomású tisztítókhöz (5.951-949) ” c. részt.
CZ	Strana	4-16 30 34-39	Před uvedením do provozu si přečtěte tento provozní návod a zvláště dodržujte „ Bezpečnostní ustanovení pro vysokotlaké čističe (5.951-949) “.
SLD	Stran	4-16 31 34-39	Pred pripravo za uporabo preberite ta navodila za uporabo in posvetite posebno pozornost odstavku „ Varnostni napotki za visokotlačne čistilnike (5.951-949) “.
PL	Strona	4-16 32 34-39	Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać tę instrukcję obsługi i przestrzegać szczególnie „ Warunków bezpieczeństwa dla wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących “.
RO	Pagina	4-16 33 34-39	Înainte de a utiliza aparatul citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și respectați în mod deosebit „ Măsurile de siguranță pentru instalații cu jet de înaltă presiune (5.951-949) “.



330 M



D Deutsch

- 1 Hochdruckausgang
- 2 Anschlußleitung
- 3 Kupplungsteil
- 4 Wasseranschluß mit Sieb
- 5 Geräteschalter (EIN/AUS)
- 6 Handspritzpistole mit Sicherungsaste (A) und Hochdruckschlauch
- 7 Strahlrohr (mit Winkel-Variodüse)
- 8 Reinigungsmittel-Düse
- 9 Reinigungsmittel-Behälter
- 10 Halter für Hochdruckschlauch
- 11 Transportgriff
- 12 Aufnahme für Zubehör
- 13 Halter für Anschlußleitung

I Italiano

- 1 Uscita alta pressione
- 2 Cavo di alimentazione
- 3 Giunto
- 4 Attacco acqua con filtro
- 5 Interruttore dell'apparecchio
- 6 Pistola con arresto di sicurezza (A) e tubo flessibile ad alta pressione
- 7 Lancia (con ugello ad angolazione variabile)
- 8 Ugello detergente
- 9 Serbatoio detergente
- 10 Supporto per riavvolgimento del tubo ad alta pressione
- 11 Manico di trasporto
- 12 Portaccessori
- 13 Supporto per avvolgere il cavo di alimentazione

P Português

- 1 Saída de alta pressão
- 2 Cabo de ligação
- 3 Peça de acoplamento
- 4 Ligação de água com crivo
- 5 Interruptor do aparelho (LIG./DESLIG.)
- 6 Pistola pulverizadora manual com trava de segurança (A) e mangueira de alta pressão
- 7 Tubo de jecto com bocal variável
- 8 Bocal de produto de limpeza
- 9 Recipiente de produto de limpeza
- 10 Suporte para mangueira de alta pressão
- 11 Pega de transporte
- 12 Alojamento para acessórios
- 13 Suporte para enrolar o cabo de ligação

GB English

- 1 High-pressure outlet
- 2 Connection lead
- 3 Coupling
- 4 Water connection with filter
- 5 Appliance switch (ON/OFF)
- 6 Spray gun with safety ratchet (A) and high-pressure hose
- 7 Spray lance (with vario nozzle)
- 8 Detergent nozzle
- 9 Detergent container
- 10 Hanger for high-pressure hose
- 11 Transport bracket
- 12 Accessory keeper
- 13 Holder for connection lead

NL Nederlands

- 1 Hogedruk-uitgang
- 2 Elektrakabel
- 3 Koppeling
- 4 Wateraansluiting met zeef
- 5 Hoofdschakelaar (AAN/UIT)
- 6 Spuitpistool met vergrendelingspal (A) en hogedrukslang
- 7 Spuitlans (met variospoeier)
- 8 Reinigingsmiddelspoeier
- 9 Reinigingsmiddelreservoir
- 10 Houder voor de hogedrukslang
- 11 Transportbeugel
- 12 Opname voor toebehoren
- 13 Houder voor het opwickelen van de elektrakabel

GR Ελληνικά

- 1 έξοδος υψηλής πίεσης
- 2 αγωγός σύνδεσης
- 3 κομμάτι συνδέσμου
- 4 σύνδεσης νερού με σήτα
- 5 διακόπτης συσκευής (ON/OFF)
- 6 φορητό πιστολέτο με κρικό ασφαλείας (A) και εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης
- 7 σωλήνας εκτόξευσης με στόμιο ρύθμισης πίεσης
- 8 στόμιο απορρυπαντικού
- 9 δοχείο απορρυπαντικού
- 10 συγκράτηση εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης
- 11 λαβή μεταφοράς
- 12 υποδοχή εξαρτημάτων
- 13 συγκράτηση αγωγού ρεύματος

F Français

- 1 Sortie haute pression
- 2 Câble de branchement
- 3 Raccord
- 4 Prise d'eau à grille
- 5 Commutateur (MARCHE/ARRET)
- 6 Poignée-pistolet à cran d'arrêt (A) et flexible haute pression
- 7 Lance (à buse angle variable)
- 8 Buse du détergent
- 9 Réservoir de détergent
- 10 Support d'enroulage du flexible haute pression
- 11 Etrier de transport
- 12 Logement d'accessoires
- 13 Support d'enroulement du câble de branchement

E Español

- 1 Conexión (salida) de alta presión
- 2 Cable de conexión a la red eléctrica
- 3 Racor de empalme en la toma de agua del aparato con filtro
- 4 Toma de agua con filtro
- 5 Interruptor de conexión
- 6 Pistola con seguro contra accionamiento involuntario de la pistola (A) y manguera de alta presión
- 7 Lanza (con boquilla variable)
- 8 Boquilla del detergente
- 9 Depósito del detergente
- 10 Soporte para la manguera de alta presión
- 11 Asa de transporte
- 12 Soporte para los accesorios
- 13 Soporte para enrollar el cable de conexión a la red eléctrica

DK Dansk

- 1 Højtryksudgang
- 2 Tilslutningskabel
- 3 Koblingsdel
- 4 Vandtilslutning med si
- 5 Kontakt
- 6 Håndsprøjt pistol med sikringsstopper (A) og højtryksslange
- 7 Strålerør med vinkel-variodyse
- 8 Rengøringsmiddelodyse
- 9 Beholder til rengøringsmiddel
- 10 Holder til opvikling af højtryksslangen
- 11 Transportbøjle
- 12 Holder til tilbehør
- 13 Holder til opvikling af tilslutningskabel

(N) Norsk

- 1 Høytrykksutgang
- 2 Elektrisk kabel
- 3 Koblingsdel
- 4 Vanntilkobling med sil
- 5 Hovedbryter
- 6 Høytrykkspistol med låsemekanisme (A) og høytrykkslange
- 7 Strålerør (med vinkel-variodyse)
- 8 Rengjøringsmiddeldyse
- 9 Rengjøringsmiddelbeholder
- 10 Holder for høytrykkslangen
- 11 Transportbøyle
- 12 Plass for tilbehør
- 13 Holder for oppheng av elektrisk kabel

(H) Magyar

- 1 nagynyomású kimenet
- 2 csatlakozóvezeték
- 3 csatlakozó
- 4 vizscatlakozás szűrővel
- 5 a készülék kapcsolója (BE/KI)
- 6 kézi szórópisztoly biztonságos nagynyomású tömlővel
- 7 vizsugárcső Vario adagolószelleppel
- 8 tisztítószertartály
- 9 tisztítószertartály
- 10 tartó a nagynyomású tömlő feltekeréséhez
- 11 fogantyú
- 12 a tartózekkörtárolóhelye
- 13 tartó a csatlakozókábel feltekeréséhez

(PL) Polski

- 1 Przyłncze wysokociężeniowe
- 2 Przewód elektryczny zasilający
- 3 Złączka
- 4 Przyłncze wodne z sitkiem
- 5 Wyłncznik urzđzenia (włnczanie/wyłnczanie)
- 6 Ręczny pistolet natrykowy z zapadkđ zabezpieczajđcđ i wędsem wysokociężeniowym
- 7 Rurka strumieniowa z dyszđ Vario
- 8 Dysza ęrodka czyszczđcego
- 9 Zbiornik ęrodka czyszczđcego
- 10 Uchwyt na wñs wysokociężeniowy
- 11 Uchwyt do przenoszenia urzđzenia
- 12 Uchwyt na wyposażenie
- 13 Uchwyt na elektryczny przewód zasilajđcy

(S) Svenska

- 1 Högtrycksutgång
- 2 Kabel
- 3 Kopplingsdon
- 4 Vattenanslutning med filter
- 5 Strömbrytare
- 6 Spolhandtag med säkerhetsspärr (A) och högtrycksslange
- 7 Spolrör (med vinkelvariomunstycke)
- 8 Rengöringsmedelmunstycke
- 9 Tank för rengöringsmedel
- 10 Hållare för högtrycksslangen
- 11 Transporthandtag
- 12 Tillbehörsfack
- 13 Hållare för upplindning av kabel

(CZ) Āesky

- 1 Vysokotlaký výstup
- 2 Připojovací kabel
- 3 Spojovací
- 4 Vodní připojka díl se sitkem
- 5 Vypínač přístroje (ZAP/VYP)
- 6 Ruční stříkací pistole s bezpečnostní zárukou (A) a vysokotlakou hadicí
- 7 Rozprašovací trubka s tryskou Vario
- 8 Tryska na čisticí prostředek
- 9 Nádobna na čisticí prostředek
- 10 Držák pro vysokotlakou hadici
- 11 Držadlo k přenášení
- 12 Uchytení pro přisušenství
- 13 Držák pro připojovací kabel

(RO) Romania

- 1 Punerea în funcțiune
- 2 Cablu de alimentare electrică
- 3 Muș de racordare
- 4 Racord cu sită pentru alimentarea cu apă
- 5 Comutator (PORNIT/OPRIT)
- 6 Pistol cu siguranță (A) și furtun de înaltă presiune
- 7 Zeavș cu duș variabilă
- 8 Duș pentru detergent
- 9 Rezervor pentru detergent

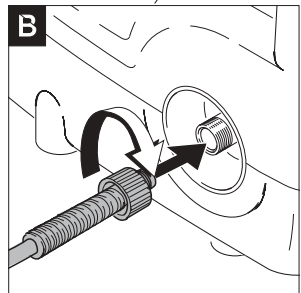
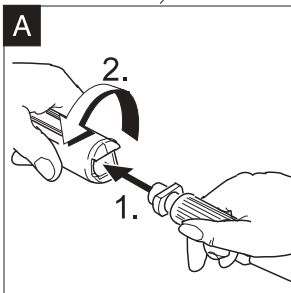
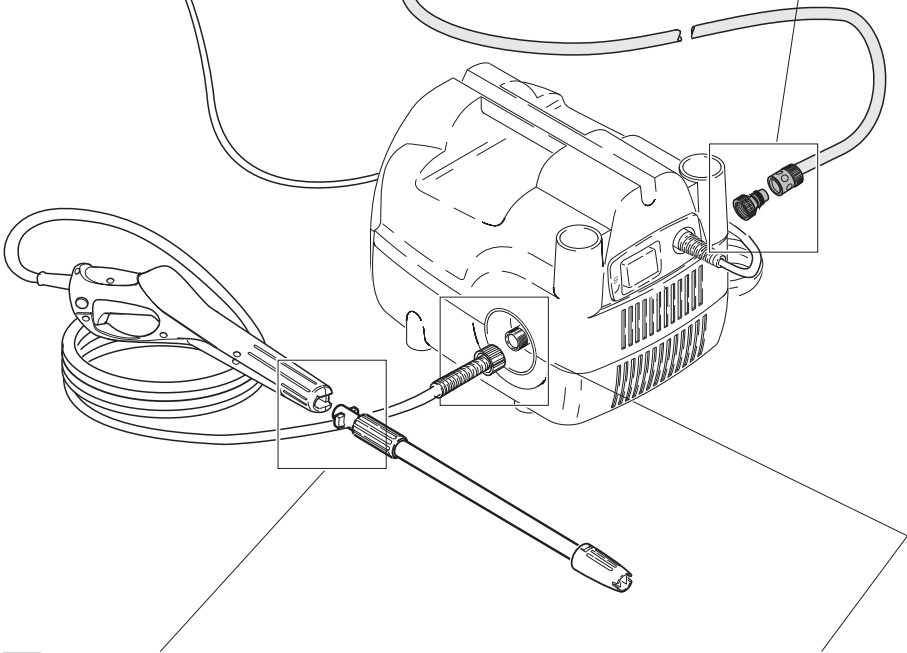
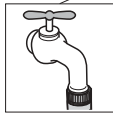
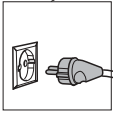
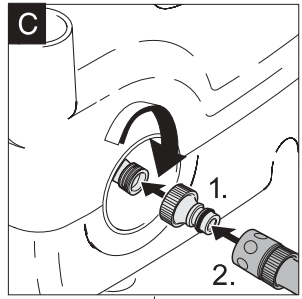
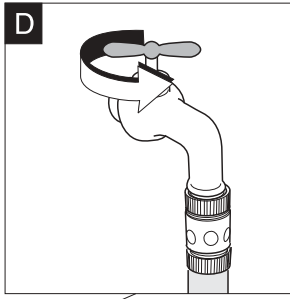
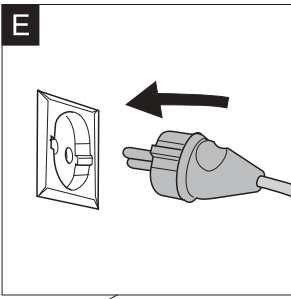
(FIN) Suomi

- 1 Korkeapaineveden ulostulo
- 2 Liitäntäjohto
- 3 Liitinkappale
- 4 Vesiliitäntä ja sihti
- 5 Käyttökytkin
- 6 Käsikahva varustettu varmistimella (A) ja korkeapaineletkulla
- 7 Suihkuputki ja säädettävä suutin
- 8 Puhdistusaineen suutin
- 9 Puhdistusaineen säiliö
- 10 Korkeapaineletkun kelaustila
- 11 Kuljetuskahva
- 12 Varusteiden säilytyspaikka
- 13 Pidike liitäntäjohdon kelaamiseen

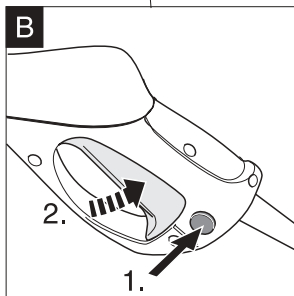
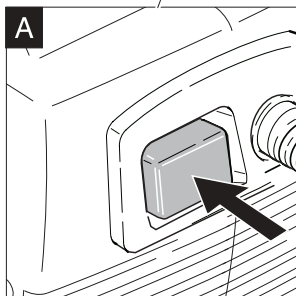
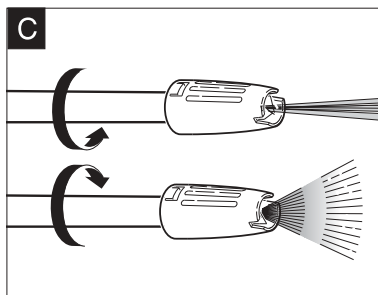
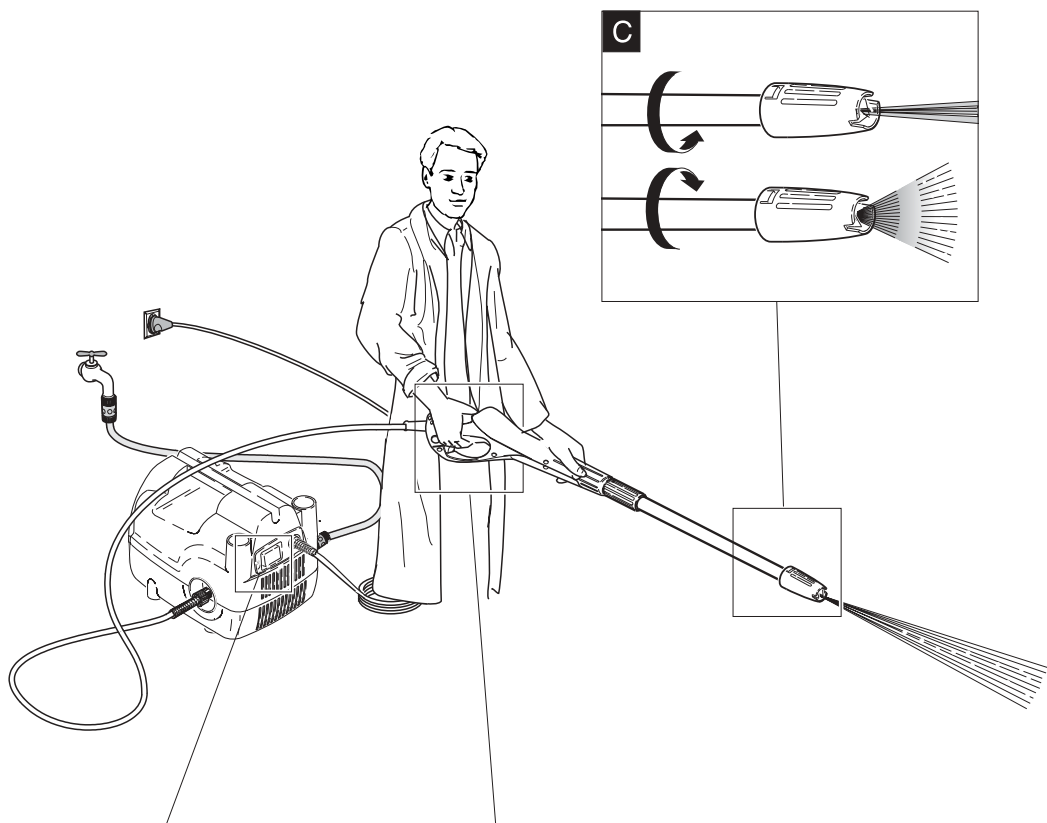
(SLO) Slovenski

- 1 Priključek za brizgalno pištolo
- 2 Priključni kabel
- 3 Sklopni del
- 4 Priključek za vodo
- 5 Vklon naprave (vklop/izklop)
- 6 Ročna brizgalna pištola z varnostno zaponko (A) in visokotlačno cevjo
- 7 Jeklena cev z variabilno čobo
- 8 Puša za čistoilno sredstvo
- 9 Posoda za čistoilno sredstvo
- 10 Nosilec za visokotlačno cev
- 11 Držaj za prenašanje
- 12 Prostor za pribor
- 13 Nosilec za priključni kabel

- (D)** Den Hochdruckreiniger arbeitsbereit machen -----
- (GB)** Starting -----
- (F)** Mise en service -----
- (I)** Massa in funzione -----
- (NL)** Ingebruikname -----
- (E)** Puesta en marcha del aparato -----
- (P)** Colocação em funcionamento -----
- (GR)** Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία -----
- (DK)** Idrifttagning -----
- (N)** Klarjøring før bruk -----
- (S)** Start -----
- (FIN)** Käyttöönotto -----
- (H)** A nagynyomású tisztító üzemkész állapotba hozása -----
- (CZ)** Příprava vysokotlakého čističe k provozu -----
- (SLO)** Priprava visokotlačnega čistilnika za obratovanje -----
- (PL)** Przygotowanie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego do pracy -----
- (RO)** Punerea în funcțiune a aparatului de curățat cu înaltă presiune -----

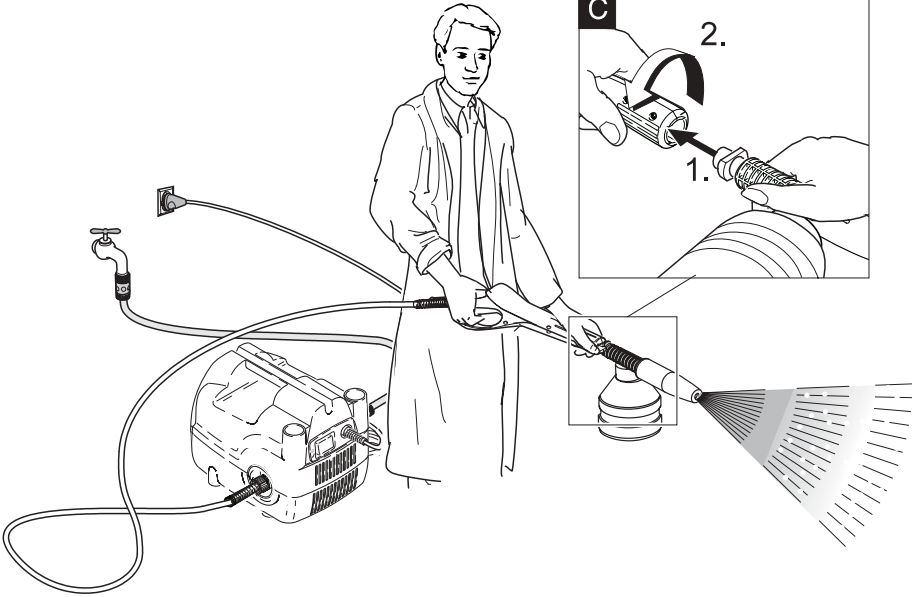
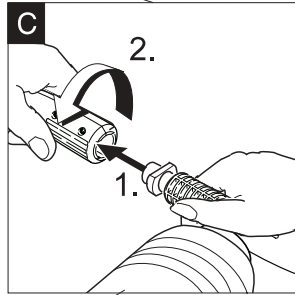
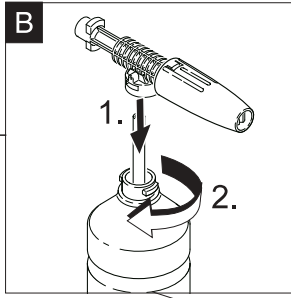
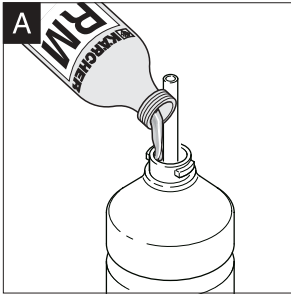


- D** Arbeiten mit Hochdruck -----
- GB** Operation with high pressure -----
- F** Marche avec haute pression -----
- I** Servizio con alta pressione -----
- NL** Gebruik met hogedruk -----
- E** Servicio con alta presión -----
- P** Serviço com alta pressão -----
- GR** Λειτουργία με υψηλή πίεση -----
- DK** Drift med højtryk -----
- N** Drift med høytrykk -----
- S** Drift med högtryck -----
- FIN** Korkeapaineen käyttö -----
- H** Nagynyomással történő munkavégzés -----
- CZ** Práce s vysokým tlakem -----
- SLO** Delo z visokim tlakom -----
- PL** Praca przy użyciu wysokiego ciśnienia -----
- RO** Lucrul cu înaltă presiune -----

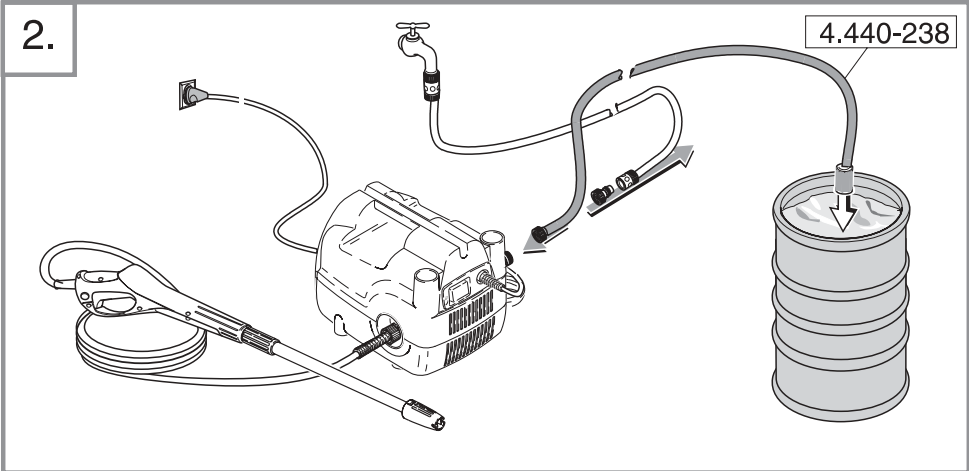


- (D)** 1. Arbeiten mit Reinigungsmittel ----- 2. Saugbetrieb
- (GB)** 1. Operation with Detergent ----- 2. Suction operation
- (F)** 1. Marche avec un détergent ----- 2. Mode aspiration
- (I)** 1. Servizio con detergente ----- 2. Aspirazione acqua
- (NL)** 1. Gebruik met reinigingsmiddel ----- 2. Zuigen
- (E)** 1. Servicio con detergente ----- 2. Servicio de aspiración
- (P)** 1. Serviço com produto de limpeza ----- 2. Serviço de aspiração
- (GR)** 1. Λειτουργία με απορρυπαντικό 2. Αναρρόφηση
- (DK)** 1. Drift med rengøringsmiddel ----- 2. Sugedrift
- (N)** 1. Drift med rengjøringsmiddel ----- 2. Sugedrift
- (S)** 1. Drift med rengöringsmedel ----- 2. Uppsugning
- (FIN)** 1. Puhdistusaineen käyttö ----- 2. Imukäyttö
- (H)** 1. Tisztítószerrel történő munkavégzés - - - - - 2. Szívó üzemmód
- (CZ)** 1. Práce s čisticím prostředkem - - - - - 2. Sací provoz
- (SLO)** 1. Delo s čistilnimi sredstvi - - - - - 2. Sesalni način dela
- (PL)** 1. Praca przy użyciu środków czyszczących ----- 2. Zasysanie
- (RO)** 1. Lucrul cu detergent - - - - - 2. Utilizarea ca aspirator

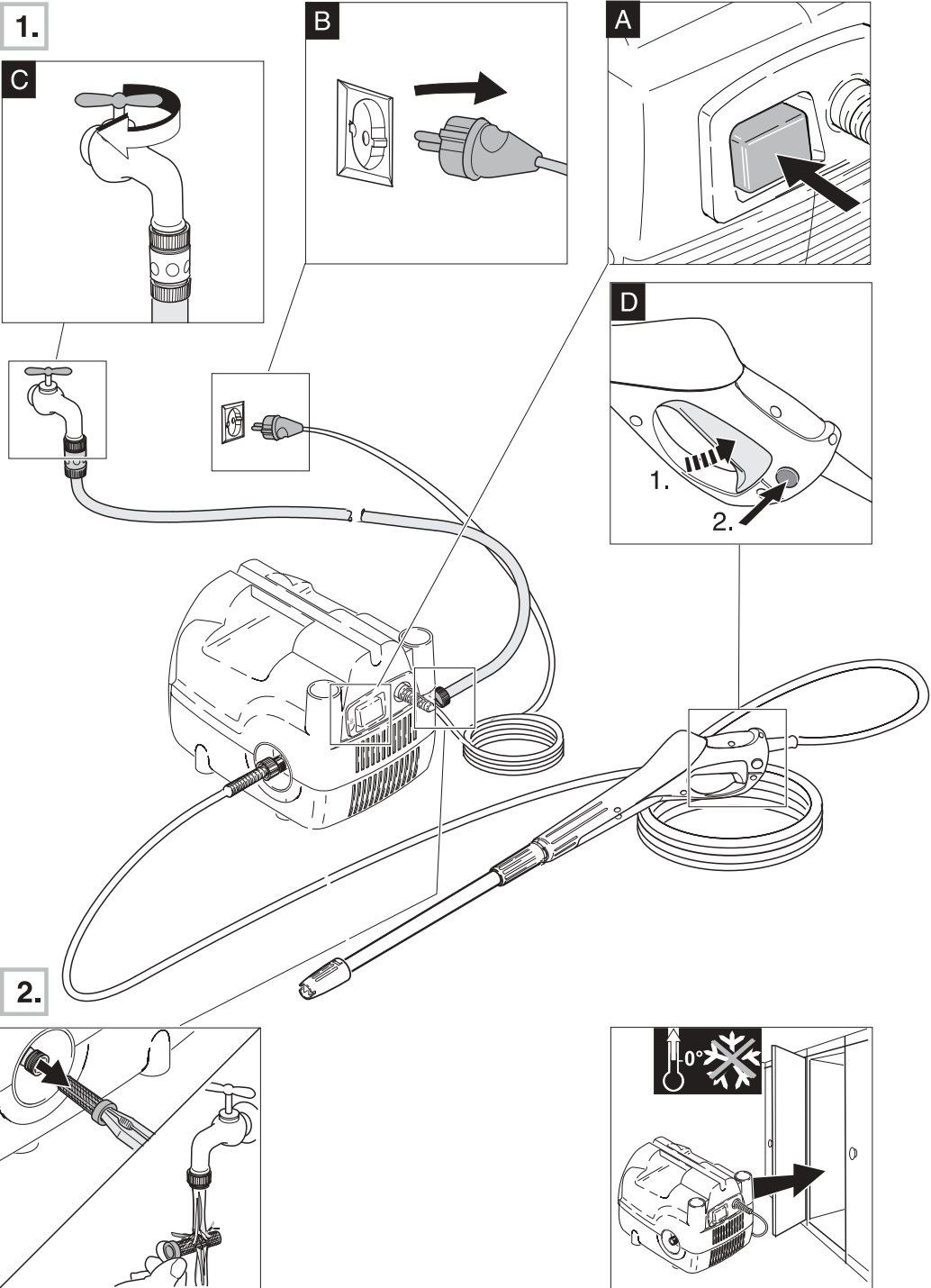
1.



2.



- (D)** 1. Betrieb beenden ----- 2. Pflege und Wartung
- (GB)** 1. Switching Off ----- 2. Care and maintenance
- (F)** 1. Domaine d'application ----- 2. Entretien et maintenance
- (I)** 1. Messa fuori servizio ----- 2. Cura e manutenzione
- (NL)** 1. Apparaat uitschakelen ----- 2. Onderhoud
- (E)** 1. Para del aparato ----- 2. Trabajos de cuidado y mantenimiento
- (P)** 1. Terminar o serviço ----- 2. Conservação e manutenção
- (GR)** 1. Λήξη λειτουργίας 2. Περιποίηση και συντήρηση
- (DK)** 1. Apparatet slukkes ----- 2. Vedligeholdelse og serviceeftersyn
- (N)** 1. Utkobling av maskinen ----- 2. Service og vedlikehold
- (S)** 1. Efter användning ----- 2. Tillsyn och underhåll
- (FIN)** 1. Laitteen pysäyttäminen ----- 2. Hoito ja huolto
- (H)** 1. Kikapcsolás- - - - - - - - - - - 2. Ápolás és karbantartás
- (CZ)** 1. Ukončení provozu - - - - - - - - - - 2. Čistění a údržba
- (SLO)** 1. Zaustavitev obratovanja- - - - - - - - - 2. Negla in vzdrževanje
- (PL)** 1. Wyłączenie urządzenia ----- 2. Czyszczenie i konserwacja
- (RO)** 1. Oprirea aparatului - - - - - - - - - 2. Intreținerea și depanarea



- D** Weitere Informationen finden Sie auf ----- Seite 17, 34-39
- GB** Further information is shown on ----- Page 18, 34-39
- F** Vous trouverez de plus amples informations ----- Page 19, 34-39
- I** Trovate ulteriori informazioni a ----- Pagina 20, 34-39
- NL** Meer informatie vindt u op ----- Pagina 21, 34-39
- E** Para mais informações é favor consultar a ----- Página 22, 34-39
- P** Para mais informações é favor consultar a ----- Página 23, 34-39
- GR** Πρόσθετες πληροφορίες θα βρείτε στη σελίδα 24, 34-39
- DK** Yderligere informationer findes på ----- Side 25, 34-39
- N** Informasjon finner du på ----- side 26, 34-39
- S** För ytterligare information se ----- Sida 27, 34-39
- FIN** Muita tietoja on sivulla ----- Sivu 28, 34-39
- H** További információk oldal 29, 34-39
- CZ** Další informace najdete na strana 30, 34-39
- SL** Nadaljnje informacije najdete na strani 31, 34-39
- PL** Dalsze informacje patrz strona 32, 34-39
- RO** Informații suplimentare găsiți la pagina 33, 34-39

Hochdruckreiniger arbeitsbereit machen

- Werfen Sie die beim Auspacken anfallende Verpackung nicht einfach in den Hausmüll. Geben Sie die Verpackungsteile zur Wiederverwertung an die entsprechenden Sammelstellen.
- Nach DIN 1988 darf das Gerät nicht direkt an die öffentliche Trinkwasserversorgung angeschlossen werden. Ein kurzzeitiger Anschluß über einen Rückflußverhinderer (Bestell-Nr. 6.412-578) ist zulässig.
- Verunreinigungen im Zulaufwasser können das Gerät beschädigen. Um dies zu verhindern, empfehlen wir die Verwendung eines Wasserfilters (Anschluß 3/4" ; Bestell-Nr. 6.414-389).
- Der Wasserzulaufschlauch (min. Länge 7 m; min. Durchmesser 1/2") ist nicht im Lieferumfang enthalten.
- Wenn Sie eine Verlängerungsleitung verwenden, sollte diese immer ganz von der Leitungstrommel abgewickelt sein und einen ausreichenden Querschnitt haben (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Arbeiten mit Hochdruck

- Die Sicherungsraste dient nicht zur Arretierung des Hebels der Pistole bei Betrieb, sondern nur zur Sicherung gegen unabsichtliches Öffnen.
- Um unnötige Lärmbelastigungen zu vermeiden, schalten Sie bitte das Gerät während Arbeitspausen ab.

Saugbetrieb

Entlüften: Lassen Sie die Pumpe ohne Hochdruckschlauch laufen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckausgang austritt. Schließen Sie danach den Hochdruckschlauch wieder an.

Arbeiten mit Reinigungsmittel

- Zur Schonung der Umwelt empfehlen wir einen sparsamen Umgang mit Reinigungsmittel. Beachten Sie die Dosierempfehlung auf den Gebindeetiketten der Reinigungsmittel.
- Wir bieten Ihnen ein individuelles Reinigungs- und Pflegemittelprogramm an und garantieren dadurch ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie unseren Katalog bzw. die Reinigungsmittelinformationsblätter an.

Universalkreiniger Profi RM 555 ASF
Dieses Reinigungsmittel kann unverdünnt verwendet werden.

Universalkreiniger Profi RM 555 ULTRA
Autoreiniger Profi RM 565 ULTRA
Haus- und Gartenreiniger . Profi RM 570 ULTRA
Bootreiniger Profi RM 575 ULTRA
Diese Reinigungsmittel müssen vor der Anwendung 1:9 mit Wasser verdünnt werden.

- Wir empfehlen Ihnen folgende Reinigungsmethode:

1. Schritt: Schmutz lösen

Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche aufsprühen und einwirken aber nicht trocknen lassen.

2. Schritt: Schmutz entfernen

Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl absprühen.

Betrieb beenden

- Bei längeren Arbeitspausen (über 5 Minuten) das Gerät abschalten, damit Schäden durch Wasserüberhitzung vermieden werden.
- Ziehen Sie den Hebel der Pistole, bis das Gerät drucklos ist und sichern Sie den Hebel mit der Sicherungsraste gegen unbeabsichtigtes Öffnen. (→ Seite 15/ D)
- Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät. Über Winter wird das Gerät am besten in einem frostfreien Raum aufbewahrt.

Störungshilfe

Achtung: Ziehen Sie den Elektrostecker aus der Steckdose!

Gerät läuft nicht

- Prüfen Sie ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.
- Prüfen Sie die Anschlußleitung auf Beschädigungen.
- Lassen Sie den Motor bei Überhitzung einige Minuten abkühlen. Danach nochmals einschalten.

Gerät kommt nicht auf Druck

- Entlüften Sie das Gerät (siehe Saugbetrieb)
- Reinigen Sie das Sieb im Wasseranschluß. (Dieses kann leicht mit einer Flachzange herausgezogen werden.)
- Prüfen Sie die Wasserzulaufmenge.
- Prüfen Sie sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe auf Dichtheit oder Verstopfung.

Starke Druckschwankungen

- Reinigen Sie die Hochdruckdüse.
- Verschmutzungen aus der Düsenbohrung mit einer Nadel entfernen und mit Wasser von vorne nachspülen.

Pumpe undicht

- 3 Tropfen pro Minute sind zulässig. Bei stärkerer Undichtheit sollten Sie den autorisierten Kundendienst beauftragen.

Ersatzteile

Eine Auswahl der gängigsten Ersatzteilnummern finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Allgemeine Hinweise

Verwendungszweck

- Verwenden Sie das Gerät zur Reinigung von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen usw.
- Reinigen Sie z.B. Fassaden, Terrassen, Gartengeräte ohne Reinigungsmittel nur mit dem Hochdruckstrahl.
- Bei Reinigungsarbeiten mit einem Hochdruckreiniger wird bis zu 85% weniger Frischwasser benötigt.
- Für viele Reinigungsarbeiten kann Regenwasser verwendet werden. Sie sparen wertvolles Trinkwasser. (→ Seite 13 / Bild 2)
- Reinigungsarbeiten , bei denen ölhaltiges Abwasser entsteht z.B. Motorenwäsche, Unterbodenwäsche dürfen nur an Waschplätzen mit Ölabscheider durchgeführt werden .

Sicherheitseinrichtungen

Das Sicherheitsventil ist gleichzeitig Überströmventil. Wenn die Handspritzpistole geschlossen wird, öffnet das Ventil und das Wasser fließt zur Saugseite der Pumpe zurück.

Unfallverhütungsvorschrift VBG 87

Für den Betrieb des Gerätes in Deutschland gilt die Unfallverhütungsvorschrift VBG 87 "Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern", herausgegeben vom Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaft (zu beziehen von Carl Heymanns-Verlag KG, 50939 Köln 41, Luxemburger Straße 449). Hochdruckstrahler müssen nach dieser Richtlinien mindestens alle 12 Monate von einem Sachkundigen geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

Entsorgung Altgerät

Bereits bei der Entwicklung dieses Gerätes wurde auf gute Recyclingfähigkeit geachtet. Trotzdem können Teile oder Stoffe enthalten sein, die nicht in den Hausmüll gelangen sollten. Informationen über umweltgerechte Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie bei jedem Kärcher-Verkaufshaus.

Technische Daten

Stromanschluß

Spannung (1~50 Hz)	230 V
Anschlußleistung	1,75 kW
Netzsicherung (träge)	10 A
Schutzklasse	1

Wasseranschluß

Zulauftemperatur (max.)	40 °C
Zulaufmenge (min.)	600 l/h
Zulaufdruck (max.)	12 bar

Leistungsdaten

Druck	100 bar
Fördermenge	400 l/h
Reinigungsmittelansaugung	20 l/h
Saughöhe aus offenem Behälter bei Wassertemperatur 20 °C	1 m
Rückstoßkraft der Handspritzpistole bei Arbeitsdruck	15 N
Schalldruckpegel L _A (DIN45635)	74,5 dB(A)

Maße K 330

Länge/Breite/Höhe	350/225/260 mm
Gewicht ohne Zubehör	12 kg

Maße K 330M

Länge/Breite/Höhe	360/280/325 mm
Gewicht ohne Zubehör	13 kg

✪ Dieses Symbol steht vor Hinweisen, die Ihnen helfen, die Umwelt zu schützen.

Mise en service

- Lors du déballage de l'appareil, ne pas jeter tout simplement l'emballage à la poubelle. Rapprocher les pièces constitutives de l'emballage à un point de collecte pour qu'elles soient recyclées.
- Toute impureté dans l'eau de la conduite d'arrivée peut entraîner la détérioration de l'appareil. Nous recommandons, dans ce cas, d'utiliser un filtre à eau, raccord R 3/4".
- Si une rallonge électrique est employée, celle-ci doit toujours être complètement déroulée de son tambour et ses conducteurs doivent être de section suffisante (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Marche avec haute pression

- Le cran d'arrêt ne sert pas à bloquer la gâchette du pistolet en position de marche mais au contraire à empêcher l'enfoncement involontaire de cette gâchette.

Mode aspiration

- Laisser la pompe tourner sans son flexible haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la sortie haute pression. Rebrancher ensuite le flexible haute pression.

Marche avec un détergent

- Nous recommandons d'utiliser les détergents parcimonieusement pour ménager l'environnement. Respecter le dosage recommandé sur les étiquettes des bidons.
 - Nous vous proposons une gamme personnalisée de détergents et de produits d'entretien et vous garantissons des travaux sans incident. Demandez conseil ou réclamez notre catalogue ou les fiches d'information sur les détergents.
- Détergent universel Profi RM 555 ASF*
Ce détergent est utilisable sans avoir à le diluer.
- Détergent universel Profi RM 555 ULTRA*
Détergent pour voitures Profi RM 565 ULTRA
Détergent pour la maison
et le jardin Profi RM 570 ULTRA
Détergent pour bateaux Profi RM 575 ULTRA
Ces détergents devront être dilués avant utilisation (1 part de détergent, 9 parts d'eau).- Nous recommandons la méthode de nettoyage suivante:

1ère opération: décoller les saillies

- Pulvériser parcimonieusement le détergent puis le laisser agir pendant.

2ème opération: chasser les saillies

- A l'aide du jet haute pression, chasser les saillies décollées.

Domaine d'application

- En cas d'interruption prolongées du travail (plus de 5 minutes), couper la pompe afin d'empêcher tout dommage imputable à une surchauffe de l'eau.
- Appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression. A l'aide du cran d'arrêt, bloquer la gâchette de la poignée-pistolet pour empêcher toute pulvérisation involontaire.
- Le gel détruit tout appareil qui n'a pas été entièrement vidangé de son eau. Il est recommandé de ranger l'appareil, en hiver, de préférence dans une pièce à l'abri du gel.

Remedes en cas de panne

!Remarque: Retirer la fiche mâle de la prise de courant avant d'effectuer tout travail d'entretien et de maintenance sur l'appareil.

L'appareil ne fonctionne pas

- La tension indiquée sur la plaquette signalétique et celle du secteur doivent coïncider.
- Vérifier si le cordon d'alimentation de l'appareil est abîmé.
- Laisser le moteur refroidir quelques minutes s'il a surchauffé. Le réenclencher ensuite.

L'appareil n'atteint pas la pression désirée

- Chasser les bulles d'air présentes dans l'appareil.
- Nettoyer le crible monté dans la prise d'eau.
- Vérifier le débit d'arrivée d'eau.
- Vérifier si toutes les conduites aboutissant à la pompe ont des fuites ou si elles sont bouchées.

Fortes variations de pression

- Nettoyer la buse haute pression. A l'aide d'une aiguille, retirer les impuretés obstruant le trou de la buse. La rincer ensuite par devant.

La pompe n'est pas étanche

- 3 gouttes par minute sont tolérables. En cas de fuite plus importante, contacter le Service après-vente.

Pièces de rechange

- Vous trouverez à la fin de la présente notice d'instructions une liste des numéros de référence des pièces de rechange les plus courantes.

Consignes générales

Domaine d'application

- Utiliser l'appareil pour nettoyer les machines, véhicules, édifices, l'outillage, etc.
- Nettoyer par exemple les façades, terrasses, appareils de jardinage sans détergents, uniquement avec le jet haute pression.
- Ne nettoyer les moteurs qu'à un poste de nettoyage dûment équipé d'un séparateur d'huile (protection de l'environnement).

Dispositifs de sécurité

La vanne de sécurité sert en même temps de vanne de décharge.

Lorsque la gâchette de la poignée-pistolet est relâchée, cette vanne s'ouvre et l'eau retourne du côté aspiration de la pompe.

Données techniques

Branchement électrique

Tension (1~50 Hz)	230 V
Puissance raccordée	1,75 kW
Fusible secteur (temporisé)	10 A
Classe de protection	1

Branchement de l'eau

Température maxi. d'arrivée d'eau (max.)	40 °C
Débit mini. d'arrivée d'eau (mini.)	600 l/h
Pression d'arrivée (maxi.)	12 bars
Flexible d'arrivée d'eau	
— Longueur (mini.)	7,5 m
— Diamètre (mini.)	1/2 in
Hauteur d'aspiration depuis un réservoir ouvert, eau à 20°C	1 m

Caractéristiques de puissance

Pression de service (max.)	100 bar
Débit de refoulement	400 l/h
Débit d'aspiration de détergent	20 l/h
Force de recul au niveau de la poignée-pistolet, à la pression de service	15 N
Niveau de bruit (DIN 45635)	74,5 dB (A)

Dimensions

Longueur	350 mm
Largeur	225 mm
Hauteur	260 mm
Poids, accessoires compris	12 kg

Massa in funzione

- Dopo avere disimballato l'apparecchio, non gettate il materiale dell'imballaggio nei rifiuti solidi domestici. Consegnate le parti dell'imballaggio ai relativi centri di raccolta per il riciclaggio.
- Le impurità nell'acqua di alimentazione possono danneggiare l'apparecchio. Per impedire ciò, raccomandiamo l'impiego di un filtro dell'acqua, attacco 3/4".
- Se utilizzate un cavo di prolunga, questo dovrebbe essere sempre svolto completamente dal varricello ed avere una sezione sufficiente (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Servizio con alta pressione

- Il pulsante di sicurezza non serve al bloccaggio della leva della pistola durante il funzionamento, ma solo per evitare un'apertura accidentale.

Aspirazione acqua

- Fare funzionare la pompa senza il tubo ad alta pressione, finché l'acqua esce senza bolle dall'uscita dell'alta pressione. Riattaccare poi il tubo ad alta pressione.

Servizio con detergente

- Per la protezione dell'ambiente, consigliamo di utilizzare con parsimonia il detergente. Osservare le raccomandazioni di dosaggio sulle etichette delle confezioni.
- Vi offriamo un programma individuale di prodotti per la pulizia e la cura, garantendo con esso un lavoro senza inconvenienti. Consultateci o richiedete il nostro catalogo, oppure i fogli informativi dei detersivi.

Detergente universale Profi RM 555 ASF
Questo detergente può essere usato senza diluizione.

Detergente universale Profi RM 555 ULTRA
Detergente per automobili Profi RM 565 ULTRA
Detergente per la casa e il giardino Profi RM 570 ULTRA
Detergente per l'imbarcazione Profi RM 575 ULTRA
Questi detersivi prima dell'uso devono essere diluiti con acqua nel rapporto 1:9.

- Consigliamo il seguente metodo di lavaggio:

1. passo: sciogliere lo sporco

Spruzzare con parsimonia il detergente e fare reagire.

2. passo: asportare lo sporco

Rimuovere lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.

Messa fuori servizio

- Per evitare danni a causa del surriscaldamento dell'acqua, spegnere la pompa nei lunghi intervalli di lavoro (superiori a 5 minuti).
- Tirate la leva della pistola fino a scaricare tutta la pressione dall'apparecchio e, con l'arresto di sicurezza, mettete la leva in sicurezza contro l'apertura accidentale.
- Il gelo distrugge l'apparecchio dal quale non sia stata svuotata completamente l'acqua. Durante l'inverno è opportuno conservare l'apparecchio in un ambiente protetto dal gelo.

Inconvenienti e rimedi

Avvertenza: prima di qualsiasi lavoro di riparazione, separate l'apparecchio dalla rete elettrica.

L'apparecchio non funziona

- Controllare la tensione di rete.
- Accertare eventuali danni al cavo di alimentazione.
- In caso di surriscaldamento, fare raffreddare il motore per qualche minuto. Poi accendere di nuovo.

L'apparecchio non va in pressione

- Sfiatare l'apparecchio.
- Pulire il filtro nell'attacco dell'acqua.
- Controllare la quantità di alimentazione dell'acqua.
- Accertare la tenuta o eventuali intasamenti in tutti i tubi di alimentazione della pompa.

Forti oscillazioni di pressione

- Pulite l'ugello ad alta pressione. Con uno spillo, togliete la sporcizia dal foro dell'ugello e lavatelo dalla parte anteriore con acqua.

La pompa perde

- Sono ammesse fino a 3 gocce al minuto. In caso di perdita maggiore rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Ricambi

- Alla fine di queste istruzioni per l'uso trovate una scelta dei codici dei ricambi più comuni.

Avvertenze generali

Utilizzo

- L'apparecchio è destinato solo alla pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili ecc.
- Lavate p. es. le facciate, terrazze, gli attrezzi da giardinaggio senza detergente, solo con il getto ad alta pressione.
- Il lavaggio di motori deve essere eseguito solo in luoghi dotati di adeguato separatore di olio (difesa dell'ambiente).

Dispositivi di sicurezza

La valvola di sicurezza è allo stesso tempo una valvola limitatrice della pressione.

Quando si chiude la pistola a spruzzo, la valvola si apre e l'acqua ritorna al lato aspirazione della pompa.

Dati tecnici

Allacciamento elettrico

Tensione (1-50 Hz)	230 V
Potenza allacciata	1,75 kW
Fusibile di settore (ad azione ritardata)	10 A
Classe di sicurezza	1

Allacciamento acqua

Temperatura di alimentazione (max)40 °C
Quantità di alimentazione (min.)	600 l/h
Pressione di alimentazione (max.)	12 bar
Tubo flessibile di alimentazione	
– lunghezza (min.)	7,5 m
– diametro (min.)	1/2 pollice
Altezza di aspirazione da serbatoio aperto alla temperatura di 20 °C	1 m

Prestazioni

Pressione di lavoro (max)	100 bar
Portata	400 l/h
Aspirazione detergente	20 l/h
Reazione del getto sulla pistola a spruzzo alla pressione di lavoro	15 N
Livello di pressione acustica	74,5 dB (A)

Dimensioni

Lunghezza	350 mm
Larghezza	225 mm
Altezza	260 mm
Peso con accessori	12 kg

Ingebruikname

- Gooi de verpakking na het uitpakken niet bij het gewone huisvuil. Zorg er voor dat de verpakking kan worden hergebruikt.
- Verontreinigingen in het toevoerwater kunnen het apparaat beschadigen. In dit geval bevelen wij het gebruik van een waterfilter aan, aansluiting R3/4".
- Wanneer u een verlengkabel gebruikt, moet deze altijd helemaal van de kabeltrommel zijn gewikkeld en een voldoende doorsnede hebben (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²)

Gebruik met hogedruk

- De vergrendelingspal dient niet voor het pistool tijdens het gebruik, maar uitsluitend als beveiliging tegen onbedoeld openen.

Zuigen

- Pomp zonder hogedrukslang laten lopen, tot het water zonder lucht bellen op de hogedrukuitgang naar buiten komt. Daarna hogedrukslang weer aansluiten.

Gebruik met reinigingsmiddel

- Om het milieu te ontzien, adviseren wij een spaarzaam gebruik van reinigingsmiddel. Neemt u het doseeradvies op de verpakkingsetiketten van de reinigingsmiddelen in acht.
- Wij bieden een uitgebreid assortiment met reinigings- en verzorgingsmiddelen, waarmee probleemloos kan worden gewerkt. Laat u zich adviseren en vraag naar onze catalogus en de informatiebladen over reinigingsmiddelen.
Universeel reinigingsmiddel .. Profi RM 555 ASF
Dit reinigingsmiddel kan onverdund gebruikt worden.
Universeel reinigingsmiddel/Profi RM 555 ULTRA
Autoreinigingsmiddel .. Profi RM 565 ULTRA
Reinigingsmiddel
voor huis en tuin .. Profi RM 570 ULTRA
Bootreinigingsmiddel .. Profi RM 575 ULTRA
Deze reinigingsmiddelen moeten voor het gebruik 1:9 met water verdund worden.

Wij raden u de volgende reinigingsmethode aan:

Eerste stap: vuil losmaken

Reinigingsmiddel spaarzaam opsproeien en laten inwerken..

Tweede stap: vuil verwijderen

Losgemaakt vuil met de hogedrukstraal wegsproeien.

Apparaat uitschakelen

- Wanneer de werkzaamheden langer dan 5 minuten worden onderbroken, pomp uitschakelen om schade door oververhitting van water te voorkomen.
- Aan handel van pistool trekken tot het apparaat drukloos is en handel met vergrendelingspal vergrendelen zodat hij niet onbedoeld kan worden geopend.
- Een apparaat waaruit het water niet volledig is verwijderd, raakt door bevestiging defect. In de winter moet het apparaat in een vorstvrije ruimte worden bewaard.

Storingen

!Opmerking: *Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, eerst stekker uit het stopcontact trekken.*

Apparaat doet niets

- Netspanning controleren.
- Aansluitkabel op beschadigingen controleren.
- Wanneer motor oververhit is, enkele minuten laten afkoelen. Daarna opnieuw inschakelen.

Apparaat komt niet op druk

- Apparaat ontluften.
- Zeef in de wateraansluiting reinigen.
- Watertoeverhoefveelheid controleren.
- Controleer of de aanvoerleidingen naar de pomp niet lekken, verstopt, of dicht gedrukt zijn.

Sterke drukschommelingen

- Reinig de hogedruksproeier. Met een naald het vuil uit de opening van de sproeier verwijderen en met water vanaf de voorkant naspoelen.

Pomp lekt

- Drie druppels per minuut zijn toelaatbaar. Bij grotere lekkage dient u de hulp van de erkende klanten-service in te roepen.

Vervangingsonderdelen

- Een selectie van de meest gangbare vervangingsonderdelen met hun nummers vindt u aan het einde van deze handleiding.

Algemene gegevens

Toepassingen

- Gebruikt u het apparaat voor het reinigen van machines, auto's, gebouwen, gereedschap etc.
- Gevels, terrassen en tuingereedschap zonder reinigingsmiddel uitsluitend met de hogedrukstraal reinigen.
- Reinigingen van motoren mogen uitsluitend worden uitgevoerd op plaatsen waar een olieafscheider aanwezig is (milieubescherming).

Veiligheidssysteem

Het veiligheidsventiel is tegelijkertijd overstroomventiel.

Wanneer het spuitpistool gesloten wordt, gaat het ventiel open en het water stroomt terug naar de zuigzijde van de pomp.

Technische gegevens

Stroomaansluiting

Spanning (1~50 Hz)	230 V
Aansluitvermogen	1,75 kW
Netzekering (traag)	10 A
Isolatieklasse	1

Wateraansluiting

Aanvoertemperatuur (max.)	40 °C
Aanvoerhoeveelheid (min.)	600 l/h
Toevoerdruk (max.)	12 bar
Aanvoerslang	
– Lengte (min.)	7,5 m
– Doorsnede (min.)	1/2 inch

Zuighoogte uit open reservoir bij watertemperatuur 20 °C

1 m	
<u>Capaciteit</u>	
Werkdruk (max.)	100 bar
Transporthoeveelheid	400 l/h
Aanzuiging reinigingsmiddel	20 l/h
Terugstotende kracht op het spuitpistool bij werkdruk	15 N
Geluidsniveau (DIN 45635)	74,5 dB(A)

Maten

Lengte	350 mm
Breedte	225 mm
Hoogte	260 mm
Gewicht met toebehoren	12 kg

Puesta en marcha del aparato

- Proteja el medioambiente: No tire el embalaje del aparato y sus elementos a la basura. Entregúelo en los correspondientes Puntos o Centros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
- Impurezas en el agua de entrada pueden dañar el aparato. En este caso recomendamos el empleo de un filtro de agua, conexión R3/4".
- En caso de utilizar un cable de prolongación, éste deberá estar completamente desenrollado del tambor y poseer una sección transversal suficiente (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Servicio con alta presión

- El seguro contra accionamiento involuntario de la pistola sólo sirve, como ya indica su nombre, para proteger la pistola contra un accionamiento no deseado, y no para enclavar la palanca en la posición de funcionamiento una vez que ha sido accionada.

Servicio de aspiración

- Hacer funcionar la bomba, sin manguera de alta presión, hasta que salga agua sin burbujas por la salida de alta presión del aparato. Acoplar nuevamente la manguera de alta presión al aparato.

Servicio con detergente

- En interés de la protección del medio ambiente, recomendamos hacer un uso muy moderado de los detergentes. Obsérvense a este respecto las instrucciones relativas a la dosificación que incorporan las etiquetas de las envolturas de los detergentes.

- Disponemos de una amplia gama individual de detergentes y agentes conservantes, por lo que podemos garantizar el funcionamiento seguro y correcto de su aparato. No dude en consultarnos o solicite nuestro catálogo general o las hojas informativas específicas sobre detergentes.

Detergente universal Profi RM 555 ULTRA

Detergente específico

para turistas Profi RM 565 ULTRA

Detergente específico

para el hogar y jardín Profi RM 570 ULTRA

Detergente específico

para embarcaciones Profi RM 575 ULTRA

Estos detergentes tienen que ser diluidos en agua en la proporción de 1:9 (1 parte de detergente, 9 partes de agua).

- Para lograr unos resultados óptimos, aconsejamos proceder según el siguiente método:

Primer paso: Separar la suciedad

Pulverizar moderadamente el detergente y dejar que actúe.

Segundo paso: Eliminar la suciedad

Eliminar la suciedad con el chorro de agua de alta presión.

Para el aparato

- En caso de interrumpir el trabajo del aparato durante períodos superiores a los 5 minutos, deberá desconectarse la bomba a fin de evitar los posibles daños ocasionados por un sobrecalentamiento del agua.
- Oprimir repetidamente la palanca de accionamiento de la pistola hasta que el aparato quede sin presión. Bloquear la palanca mediante el seguro contra accionamiento involuntario de la pistola.
- Los aparatos que no hayan sido vaciados completamente de agua pueden sufrir daños a consecuencia de las bajas temperaturas. La mejor protección contra las bajas temperaturas es guardar el aparato durante la estación más fría del año en una nave o espacio protegido contra las bajas temperaturas (provisto de calefacción).

Localización de averías

!Atención: Antes de efectuar cualquier reparación del aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

El aparato no se pone en marcha

- Verificar la tensión de la red eléctrica.
- Verificar si el cable de conexión a la red eléctrica presenta huellas de daños o desperfectos.
- En caso de sobrecarga térmica del motor, dejarlo enfriar durante unos minutos. Volverlo a conectar a continuación.

El aparato no coge presión

- Purgar el aire del aparato.
- Limpiar el filtro de la entrada de agua del aparato.
- Verificar el caudal y la presión del agua suministrada al aparato.
- Verificar si las tuberías de alimentación que conducen a la bomba presentan inestanteidades u obstrucciones.

La presión fluctúa fuertemente

- Limpiar la boquilla de alta presión. Eliminar con ayuda de una aguja las obstrucciones que pudieran existir en la boquilla y enjuagarla con agua (de dentro hacia afuera).

Inestanteidades en la bomba

- Unas fugas del orden de tres gotas por minuto son admisibles. En caso de comprobarse fugas mayores, avisar al Servicio Técnico Postventa.

Repuestos

En las páginas finales de estas Instrucciones figuran los números de pedido de los repuestos más usuales.

Observaciones generales

Aplicación del aparato

- El aparato ha sido diseñado para la limpieza de máquinas, vehículos, herramientas, edificios y objetos similares.
- Las fachadas de edificios, así como las terrazas y los muebles de jardín se limpiarán con el chorro de agua de alta presión sin agregar detergente.
- La limpieza de los motores de vehículos sólo se podrá efectuar en aquellos lugares que estén provistos del correspondiente separador de aceite (protección del medio ambiente).

Sistemas de seguridad

La válvula de seguridad es al mismo tiempo una válvula de derivación (by-pass).

Al cerrar la pistola (palanca de accionamiento sin oprimir), la válvula de derivación abre y el agua retorna a las válvulas de aspiración de la bomba.

Características Técnicas

Conexión a la red eléctrica

Tensión (1~50 Hz)	230 V
Potencia de conexión	1,75 kW
Fusible (inerte)	10 A
Clase de protección	1

Conexión a la red de agua

Máxima temperatura del agua de entrada	40 °C
Mínimo caudal de alimentación	600 l/h
Max. presión de alimentación (red de agua)	12 bares
Manguera de alimentación de agua	
— Longitud mínima	7,5 m
— Diámetro mínimo	1/2 inch
Altura de aspiración del agua desde un recipiente abierto con el agua a una temperatura de 20 °C	1 m

Potencia y rendimientos

Presión de trabajo	100 bar
Caudal de agua	400 l/h
Aspiración de detergente	20 l/h
Fuerza de retroceso en la pistola a presión de trabajo	15 N
Nivel sonoro (DIN 45635)	74,5 dB(A)

Medidas

Longitud	350 mm
Anchura	225 mm
Altura	260 mm
Peso con accesorios	12 kg

Colocação em funcionamento	Terminar o serviço	Indicações gerais
<p>- Ao desembalar o aparelho não deite simplesmente a embalagem no lixo doméstico. Entregue as peças de embalagem para a reutilização no respectivo depósito colectivo.</p> <p>- Impurezas na água de entrada podem danificar o aparelho. Para evitar isto, recomendamos a utilização de um filtro de água, bocal de inção de 3/4".</p> <p>- Ao utilizar um cabo de extensão, recomenda-se que o mesmo esteja sempre completamente desenrolado do tambor de cabos e que tenha uma secção transversal suficiente (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).</p>	<p>- No caso de intervalos de serviço prolongado (mais de 15 minutos) desligue o aparelho para evitar danos devido ao sobreaquecimento da água.</p> <p>- Puxe pela alavanca da pistola até o aparelho ficar sem pressão e segure a alavanca da pistola através do entalhe de bloqueio para impedir uma abertura involuntária.</p> <p>- A geadá destrói o aparelho não completamente descarregado da água. No inverno, recomenda-se guardar o aparelho num sala protegida contra o congelamento.</p>	<p>Fins de aplicação</p> <p>- Utilize o aparelho para a limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, etc.</p> <p>- Limpe p.ex. fachadas, terraços, utensílios de jardinagem somente com o jacto de alta pressão e sem produtos de limpeza.</p> <p>- Limpezas de motores só podem ser executadas em locais com o respectivo separador de óleo (protecção do meio-ambiente).</p> <p>Dispositivos de segurança</p> <p>Proteja el medioambiente: No tire el embalaje del aparato y sus elementos a la basura. Entréguelo en los correspondientes Puntos o Centros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.</p>
<p>Serviço com alta pressão</p>	<p>Auxílio em caso de avarias</p>	<p>Dados técnicos</p>
<p>- O bloqueio de segurança não serve para reter a alavanca da pistola em funcionamento, mas unicamente para impedir uma abertura involuntária.</p>	<p>!Nota: Tire a ficha de rede da tomada antes de todo e qualquer trabalho de reparação.</p> <p>O aparelho não funciona</p> <ul style="list-style-type: none"> Controle a tensão da rede. Controle se o cabo de ligação apresenta danificações. No caso de sobreaquecimento deixe o motor esfriar por alguns minutos. Em seguida, ligá-lo novamente. <p>O aparelho não atinge a pressão pretendida</p> <ul style="list-style-type: none"> Descarregue o ar do aparelho. Limpe o filtro de ligação da água. Verifique todo o circuito de alimentação (mangueira à máquina) e todo o conjunto da máquina à lança para que não haja qualquer entupimento ou fuga. Controle a estanqueidade de todas as condutas adutoras da bomba e se apresentam quaisquer entupimentos. <p>Grandes variações de pressão</p> <ul style="list-style-type: none"> Limpe o bocal de alta pressão. Retire com uma agulha a sujidade do orifício do injector e enxague deitando água pela parte da frente. <p>Fugas na bomba</p> <ul style="list-style-type: none"> Sempre que verifique fuga na bomba recorrer de imediato aos N/º serviço técnicos. <p>Peças sobressalentes</p> <ul style="list-style-type: none"> No final destas instruções de serviço encontra-se uma selecção dos números de peças sobressalentes mais correntes. 	<p>Conexão eléctrica</p> <p>Tensão (1-50 Hz) 230 V</p> <p>Potência de conexão 1,75 kW</p> <p>Fusível de rede (de acção lenta) 10 A</p> <p>Classe de protecção 1</p> <p>Ligação de água</p> <p>Temperatura de admissão (máx.) 40 °C</p> <p>Quantidade de admissão (mín.) 600 l/h</p> <p>Pressão de admissão (máx.) 12 bar</p> <p>Mangueira adutora</p> <ul style="list-style-type: none"> Comprimento (mín.) 7,5 m Diâmetro (mín.) 1/2 pol. <p>Altura de aspiração com depósito aberto com temperatura de água de 20 °C 1 m</p> <p>Dados de potência</p> <p>Pressão de regime 100 bar</p> <p>Débito 400 l/h</p> <p>Aspiração do produto de limpeza 20 l/h</p> <p>Força de repulsão na pistola manual com uma pressão de regime 15 N</p> <p>Nível de pressão sonora (DIN 45635) 74,5dB (A)</p> <p>Dimensões</p> <p>Comprimento 350 mm</p> <p>Largura 225 mm</p> <p>Altura 260 mm</p> <p>Peso sem acessórios 12 kg</p>
<p>Serviço de aspiração</p>		
<p>- Deixe funcionar a bomba sem mangueira de alta pressão até a água sair sem bolhas na saída de alta pressão. Depois, volte a ligar a mangueira de alta pressão.</p>		
<p>Serviço com produto de limpeza</p>		
<p>- Para proteger o meio ambiente, recomendamos a utilização económica de produtos de limpeza. Observe a recomendação de dosagem contida nas etiquetas dos produtos de limpeza.</p> <p>- Oferecemos-lhe uma gama individual de produtos de limpeza e de conservação garantindo-lhe assim um trabalho sem incidentes. Dirija-se a um serviço de assistência técnica ou solicite o nosso catálogo ou seja as folhas de informação sobre os produtos de limpeza.</p> <p><i>Produto de limpeza universal Profi RM 555 ASF</i> Este produto de limpeza pode ser utilizado não diluído.</p> <p><i>Produto de limpeza universal</i> Profi RM 555 ULTRA</p> <p><i>Produto de limpeza para automóvel</i> Profi RM 565 ULTRA</p> <p><i>Produto de limpeza para casa e jardim</i> Profi RM 570 ULTRA</p> <p><i>Produto de limpeza para barcos</i> Profi RM 575 ULTRA</p> <p>Antes do emprego, estes produtos de limpeza devem ser diluídos 1:9 com água.</p> <p>- Recomendamos os seguintes métodos de limpeza:</p> <p>1a. fase: solver a sujeira.</p> <p>Pulverizar o produto de limpeza de forma económica e deixá-lo actuar brevemente.</p> <p>2a. fase: remover a sujidade.</p> <p>Remover a sujidade solvida com jacto de alta pressão.</p>		

Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία

- Μην πετάτε κατά το ξεπακετάρισμα τα υλικά αποσυσκευασίας στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τα προς ανακύκλωση στις αρμόδιες υπηρεσίες υφολογής.
- Οεύκαμπτος σωλήνας προσταγών της νερού (ελάχ, μήκος 7 m, ελάχ, διάμετρος 1/2") δεν παραδίδεται μαζί με τη συσκευή.
- Όταν χρησιμοποιείτε μπαλάντζα, θα πρέπει να την ξετυλίγετε πάντοτε ολόκληρη και φροντίζετε να έχει επαρκή διατομή ($10\text{ m} = 1,5\text{ mm}^2$, $30\text{ m} = 2,5\text{ mm}^2$).

Λειτουργία με υψηλή πίεση

- Ο κρικό ασφαλείας δεν εξημετρείται για ασφάλιση του μοχλού του πιστολέτου κατά τη λειτουργία, αλλά μόνον για ασφαλεία κατά του αθλήτου ανοιγματος.

Λειτουργία αναρρόφησης

Εξέρωση: Αφήστε την αντλία να λειτουργεί χωρίς τον εύκαμπτο σωλήνα να υψηλής πίεσης, μέχρι να μην εξέρχεται νερό χωρίς φυσική αλυσίδα. Κατόπιν συνδέστε πάλιν τον εύκαμπτο σωλήνα να υψηλής πίεσης.

Λειτουργία με απορρυπαντικό

- Για την προστασία του περιβάλλοντος συστήνουμε να χρησιμοποιείτε με οικονομία το απορρυπαντικό. Πιρπείτε τη σύσταση περί δόσολογίας πάνω στις επικέτες της συσκευασίας απορρυπαντικών.
- Σας προσφέρουμε ένα εξειδικευμένο πρόγραμμα απορρυπαντικών και συντηρητικών και εργαλείων, ώστε έτσι απρόσκοπτη εργασία. Δεχθείτε τις συμβουλές ή ζητήστε τον κατάλογο μας ή αντίστοιχα ενημερωτικά φύλλα διαπερι απορρυπαντικών.

Απορρυπαντικό γενικής χρήσης Profi RM 555 ASF
Το απορρυπαντικό αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί αναρρωτά.

Απορρυπαντικό γενικής χρήσης Profi RM 555 ULTRA

Απορρυπαντικό αυτοκινήτων Profi RM 565 ULTRA

Απορρυπαντικό δοκιμών και κινήτων Profi RM 570 ULTRA

Απορρυπαντικό σκαμών Profi RM 575 ULTRA

Τα απορρυπαντικά αυτά πρέπει πριν από τη χρήση να αραιωθούν με νερό σε αναλογία 1:9.

- Σας συστήνουμε την ακόλουθη μέθοδο καθαρισμού:

1ο στάδιο: διάλυση βρωμιάς

Εκτοξεύετε με οικονομία απορρυπαντικό στη στενή επιφάνεια και το αφήνετε να δράσει, όχι όμως να στεγνώσει.

2ο στάδιο: αραίωση βρωμιάς

Εκτοξεύοντας με τη δέση υψηλής πίεσης, απομακρύνετε τη διαλυμένη βρωμιά.

Λήξη λειτουργίας

- Όταν κάνετε διαλείμματα διαρκείας (πάνω από 5 λεπτά), να θέτετε το μηχάνημα, για να αποφευχθούν βλάβες από υπερθέρμανση νερού.
- Τραβήξτε το μοχλό του πιστολέτου μέχρι να μην επικρατεί πίεση στη συσκευή και ασφαλίστε το μοχλό με τον κρικό ασφαλείας κατά του αθλήτου ανοιγματος \Rightarrow σελίδα 15/D).
- Ο παγετός καταστρέφει το μηχάνημα που δεν αδειαστηκε εντελώς από το νερό. Τον χειμώνα το μηχάνημα φυλάσσεται καλύτερα μέσα σε χώρο που δεν είναι εκτεθειμένος σε παγετό.

Ανημετώπιση βλαβών

! Προσοχή: Τραβήξτε το φως από την πρίζα

Η συσκευή δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε αν η τάση της πρινακίδας τύπου της συσκευής συμπίπτει με εκείνη του δικτύου ρεύματος.
- Ελέγξτε τον τροφοδοτικό αγωγό σχετικά με βλάβες.
- Όταν υπερθερμανθεί, περιμένετε μερικά λεπτά να κρυώσει ο κινητήρας. Κατόπιν βάζετε πάλι μπρος.

Η συσκευή δεν έχει πίεση

- Να εξερωθεί η συσκευή (δες Λειτουργία αναρρόφησης)
- Καθαρίστε τη σήρα στο ρακόρ παροχής νερού (αυτό γίνεται εύκολα με μια πένα)
- Ελέγξτε την ποσότητα προσαγωγής νερού.
- Ελέγξτε όλες τις σωληνώσεις προσαγωγής της προηγ. αντλία για τυχόν διαρροές ή βουλώματα.

Ισχυρές διακυμάνσεις πίεσης

- Καθαρίζεται το στόμιο υψηλής πίεσης. Οι βρομιές από τον άνοιγμα του στομίου μπορούν να αφαιρεθούν με μια βελόνα. Κατόπιν να ξεπλυθεί το στόμιο από μπροστά με νερό.

Η αντλία παρουσιάζει διαρροές

- 3 σταγόνες στο λεπτό επιτρέπονται. Όταν είναι μεγαλύτερη η διαρροή, θα πρέπει να απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξημετρησης τηλετών.

Ανταλταντικά

Μια επιλογή των πιο συνηθισμένων κωδικών αριθμών ανταλλακτικών θα βρείτε στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου οδηγών λειτουργίας.

Γενικές υποδείξεις

Σκοπός χρήσης

- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για το καθαρίσμα μηχανημάτων, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων κλπ.
- Καθαρίζετε για παράδειγμα προσόψεις, βεράντες, κηπευτικά μηχανήματα χωρίς απορρυπαντικό μόνο με τη δέση υψηλής πίεσης.
- Καθαρισμοί μηχανημάτων επιβάλλεται να γίνονται μόνο με ανώλογο διαχωριστή ραλαδιού (προστασία περιβάλλοντος).

Συστήματα ασφαλείας

Η βολβίδα ασφαλείας είναι ταυτόχρονα βολβίδα υπερχείλισης. Όταν κλείσει το φορητό πιστολέτο εκτόξευσης, ανοίγει η βολβίδα και το νερό στρέφεται στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή ρεύματος

Τάση (1 ~ 50 Hz)	230 V
Είδος ρεύματος	1,75 kW
Συνδεδεμένη ισχύς	10 A
Ηλεκτρική ασφάλεια (δυστηκτη)	1
Κατηγορία αμόνωσης	1

Παροχή νερού

Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	40 °C
Παρεχόμενη ποσότητα (ελάχ.)	600 λίτ./ώρα
Πίση παροχής (μέγ.)	12 ατμ.
Στοιχεία απόδοσης	

Πίση	100 ατμ.
Παρεχόμενη ποσότητα	400 λίτ./ώρα
Αναρρόφηση	

Απορρυπαντικό 20 λίτ./ώρα

Ύψος αναρρόφησης από ανοιχτό δοχείο σε θερμοκρασία νερού 20°C 1 m

Δύναμη οπισθοδρόμησης στο φορητό πιστολέτο εκτόξευσης με πίση εργασίας 15 N

Στάθμη ακουστικής πίεσης

L_A (DIN 45635) 74,5 dB(A)

Διαστάσεις

Μήκος/Πλάτος/Ύψος	350/225/260 mm
Βάρος χωρίς εξαρτήματα	12 kg

Idrifttagning

- Smid ikke tiloversbleven emballage ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Indlæver resterende genbrugsemballage til det nærmeste opsamlingssted for genbrugsemballage.
- Urenheder i tilløbsvandet kan beskadige apparatet. Dette kan forhindres ved at bruge et vandfilter (tilslutning 3/4").
- Hvis De bruger en forlængerledning, bør denne altid være viklet helt af ledningstrømmen og have en tilstrækkelig diameter (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Drift med højtryk

- Sikringslåsen bruges ikke til at fastlåse pistolens arm under driften, men derimod kun som sikring mod utilsigtet åbning.

Sugedrift

- Lad pumpen arbejde uden højtrykslange, indtil vandet træder ud af højtryksudgangen uden bobler. Tilslut derefter højtrykslangen igen.

Drift med rengøringsmiddel

- For at skåne miljøet anbefaler vi sparsom omgang med rengøringsmidler. Læs doseringsanbefalingen på rengøringsmidlets vareetiket.
- Vi tilbyder et individuelt rengørings- og plejemiddelprogram, hvilket sikrer fejlfrit arbejde. Spørg en fagmand til råds eller bestil vores katalog eller informationsark over rengøringsmidler.

Universalrens *Profi RM 555 ASF*
Dette rengøringsmiddel kan benyttes ufortyndet.

Universalrens *Profi RM 555 ULTRA*
Autorens *Profi RM 565 ULTRA*
Hus- og haverens *Profi RM 570 ULTRA*
Bootrens *Profi RM 575 ULTRA*
Disse rengøringsmidler skal fortyndes med vand i forholdet 1:9 før brug.

Vi anbefaler følgende rengøringsmetode:

1. Skridt: Snavs løsnes

Rengøringsmidler sprøjtes sparsomt på. Derefter skal det trække i 1-2 minutter.

2. Skridt: Snavs fjernes

Løsnet snavs sprøjtes væk med højtrykstråler.

Apparatet slukkes

- Ved længere arbejds pauser (længere end 5 minutter) udkobles pumpen for at undgå, at der opstår skader som følge af for varmt vand.
- Træk i pistolens arm, indtil apparatet er trykløst og sikre armen med sikringsstopperen mod utilsigtet genåbning.
- Frostødelægger maskinen, hvis den ikke er helt tømt for vand. Om vinteren skal maskinen helst stå i et frostbeskyttet rum.

Afhjælpning ved fejl

!Bemærk: *Apparatets stik skal trækkes ud af stikkåden, før ethvert reparationsarbejde påbegyndes.*

Apparat arbejder ikke

- Kontrollér el-spændingen.
- Kontrollér tilslutningsledningen for beskadigelser.
- Lad motoren afkøle i nogle minutter ved overophedning. Derefter tændes apparatet igen.

Apparat sættes ikke under tryk

- Ventilér apparatet.
- Rengør sien i vandtilslutningen.
- Kontrollér vandtilslutningsmængden.
- Kontrollér alle tilslutningsledninger til pumpe for tæthed eller tilstopning.

Store trykudsving

- Rengør højtryksdysen. Snavs i dysehullerne fjernes med en nål. Skyl efter med vand.

Pumpe utæt

- 3 dråber per minut er tilladt. Ved stærkere utæthed bør De kontakte en autoriseret kunde-tjeneste.

Inden rengøringsmiddel-opsugning

- Indstil strålerøret på laveste arbejdsdruk.
- Rengør filteret i rengøringsmiddel-beholderen.
- Rengør udluftningshullet i låget på rengøringsmiddel-beholderen.

Reserve dele

- Et udvalg af de mest almindelige reservedele-umre findes på sidste side i denne driftsvejledning.

Almindelige forskrifter

Anvendelsesområde

- Apparatet er beregnet til rengøring af maskiner, biler, bygninger, værktøj osv.
- Brug kun apparatet uden brug af rengøringsmidler i forbindelse med rengøring af f.eks. facader, terrasser og haveredskaaber.
- Motoren må kun rengøres på steder, hvor der er en olieudskiller (miljøbeskyttelse).

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsventilen er samtidig overstrømningsventil.

Hvis håndsprøjetipstolen lukkes, åbnes ventilen og vandet løber tilbage til pumpens sugeside.

Tekniske data

El-tilslutning

Spænding (1 ~ 50 Hz)	230 V
Tilslutningseffekt	2,01,75 kW
Netsikring (træg)	10 A
Beskyttelsesklasse	1

Vandtilslutning

Tilførseltemperatur (maks.)	40 °C
Tilførselsmængde (min.)	600 l/h
Tilførseltryk (maks.)	12 bar
Tilførselsslange	
– længde (min.)	7,5 m
– diameter (min.)	1/2 Zoll
Sugehøjde fra åben beholder ved vandtemperatur 20°C	1 m

Kapacitet

Driftstryk (maks.)	100 bar
Transportmængde	400 l/h
Rengøringsmiddelopsugning	20 l/h
Rekylkraft ved håndsprøjetipstol ved arbejdsdruk (maks.)	15 N
Lydtrykniveau (DIN 45635)	74,5 dB(A)

Mål

Længde	350 mm
Bredde	225 mm
Højde	260 mm
Vægt med tilbehør	12 kg

Klarjering før bruk

- Kast ikke maskinens emballasje i hus-holdningsavfallet, men lever den til gjenbruk på dertil egnet oppsamlingsplass.
- Forurensninger i innstrømmende vann kan skade apparatet. I så fall anbefaler vi bruken av et vannfilter, tilkobling R3/4".
- Ved bruk av skjøteledning, må denne rulles helt ut fra trommelen og ha tilstrekkelig tverrsnitt ($10\text{ m} = 1,5\text{ mm}^2$, $30\text{ m} = 2,5\text{ mm}^2$).

Drift med høytrykk

- Sikringen må ikke brukes til låsing av avtrekkeren ved bruk, men kun til sikring mot utilsikket bruk.

Sugedrift

- La pumpen gå uten høytrykkslange inntil vannet kommer fritt for luftbobler gjennom høytrykksuttaket. Monter deretter høytrykkslangen igjen.

Drift med rengjøringsmiddel

- Det anbefales sparsom bruk av rengjøringsmiddel for å beskytte miljøet. Ta hensyn til doseringsanbefalingen på rengjøringsmiddeletiketten.
- Vi tilbyr et individuelt rengjørings- og vedlikeholdsmiddelprogram og garanterer dermed problemfri anvendelse. Ta kontakt med din forhandler for råd eller be om vår katalog eller informasjonsblad om det enkelte rengjøringsmiddel.

Universaltrengjøringsmiddel ... Profi RM 555 ASF
Dette rengjøringsmiddel kan brukes uforyttnet.
Universaltrengjøringsmiddel/Profi RM 555 ULTRA
Bilrengjøringsmiddel Profi RM 565 ULTRA
Hus- og
hagerengjøringsmiddel Profi RM 570 ULTRA
Båtrengjøringsmiddel Profi RM 575 ULTRA
Disse rengjøringsmidler må fortynnes med vann 1:9 før bruk.

Følgende rengjøringsmetode anbefales:

1. trinn: Oppløsning av smuss

Sprøyt på rengjøringsmiddel sparsomt og la det virke i 1-2 minutter.

2. trinn: Fjerning av smuss

Fjern det oppløste smusset med høytrykksstrålen.

Utkobling av maskinen

- Ved lengre driftsavbrytelser (over 5 minutter) skal pumpen kobles ut, slik at skader p.g.a. overoppheting unngås.
- Etter funksjon med rengjøringsmidler må doseringsventilen for rengjøringsmidler stilles på „0“ og maskinen må renses i ca. 1 minutt med åpen pistol.
- Frost kan ødelegge maskinen dersom den ikke er fullstendig tømt for vann. Over vinteren bør maskinen oppbevares i et frostfritt rom.

Feilsøking

! Bemerk: Ta alltid ut støpslet for alt service- og vedlikeholdsarbeid påbegynnes.

Maskinen starter ikke

- Kontroller nettspenningen.
- Kontroller den elektrisk ledningen for evt. skader.
- La motoren avkjøles i noen minutter dersom den er overopphetet. Koble deretter motoren inn igjen.

Maskinen bygger ikke opp trykk

- Luft maskinen.
- Rengjør silen i vanntilkoblingen.
- Kontroller vanntilførselsmengden.
- Kontroller at ingen av tilførselsledningene til pumpen er lekk eller tilstoppet.

Sterke trykksvingninger

- Rengjør høytrykksdysen. Fjern smuss fra dyseshullet med en nål og skyll med rent vann forfra.

Lekkasje på pumpe

- 3 dråper i minuttet er tillatt. Ved større lekkasje må servicemontør tilkalles.

Maskinen suger ikke rengjøringsmiddel

- Innstill strålerøret på laveste arbeidstrykk.
- Rengjør filteret i rengjøringsmiddelbeholderen.
- Rengjør utluftningshullet i dekslet på rengjøringsmiddel-beholderen.

Reservevedler

- Et utvalg av de vanligste delenummerene finnes bakerst i denne bruksanvisning.

Generelle henvisninger

Anvendelsesområde

- Maskinen skal kun brukes til rengjøring av maskiner, kjøretøy, bygninger, verktøy osv.
- Fasader, terrasser, hagemøbler etc. rengjøres kun med høytrykk uten rengjøringsmiddel.
- Vask av motor må kun foretas på steder med oljeutskiller (ta vare på miljøet).

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsventilen er samtidig overstrømsventil. Når høytrykkspistolens avtrekker ikke betjenes, åpner ventilen og vannet går tilbake til pumpens sugeside.

Tekniske data

Elektrisk

Spenning (1~50Hz)	230 V
Effektbehov	1,75 kW
Sikring (treg)	10 A
Beskyttelsesklasse	1

Vanntilkobling

Maks. tilløpstemperatur	40 °C
Min. tilløpstemperatur	600 l/h
Tilløpstrykk (max.)	12 bar
Sugeslange	
– Min. lengde	7,5 m
– Min. diameter	1/2 inch
Sugehøyde fra åpen beholder ved tilløpstemperatur 20°C	1 m

Kapasiteter

Arbeidstrykk (max.)	100 bar
Transportmengde	400 l/h
Rengjøringsmiddeltilsetning	20 l/h
Tilbakeslagskraft høytrykkspistol ved maks. arbeidstrykk	15 N
Lydnivå (DIN 45635)	74,5 dB(A)

Mål

Lengde	350 mm
Bredde	225 mm
Høyde	260 mm
Vekt med tilbehør	12 kg

Start

- Kasta inte förpackningen i soptunnan utan i för återvinning avsedda avfallskärl.
- Föroreningar i tillöpsvattnet kan skada apparaten. I dylika fall rekommenderar vi ett vattenfilter, anslutning R 3/4".
- Om förlängningsladd används, måste denna vara helt utrullad från sladdvindan och ha tillräckligt stor area (10 m = 1,5 mm², 30 = 2,5 mm²).

Drift med högtryck

- Säkerhetsspärren får ej användas för att låsa handsprutans avtryckare under drift utan endast för att förhindra att den öppnas oavsiktligt.

Uppsigning

- Låt maskinen gå utan högtrycksslang tills vattnet är blåsfrött. Montera högtrycksslangen igen.

Drift med rengöringsmedel

- För att skona miljön är det lämpligt att använda så lite rengöringsmedel som möjligt. Läs doseringsanvisningarna rengöringsmedlets förpackning.

- Vi erbjuder ett individuellt rengörings- och vårdmedelsprogram och garanterar därmed en störningsfri drift. Rådfråga gärna oss eller beställ vår katalog resp våra rengöringsmedelsinformationer.

Universaltrengöringsmedel Profi RM 555 ASF
Kan användas oförtunnat.

Universaltrengöringsmedel Profi RM 555 ULTRA
Bilrengöringsmedel Profi RM 565 ULTRA
Hus- och trädgårdsrengöringsmedel Profi RM 570 ULTRA
Båtrengöringsmedel Profi RM 575 ULTRA
Dessa rengöringsmedel måste förtunnas 1:9 med vatten.

- Vi rekommenderar följande rengöringsmetod:

Steg 1: Smutsupplösning

Spruta på rengöringsmedel sparsamt och låt verka i 1-2 minuter.

Steg 2: Smutsborttagning

Spruta bort den upplösta smutsen med högtrycksstrålen.

Efter användning

- För att undvika skador på av att vattnet överhettas skall pumpen alltid stängas av när man gör ett längre arbetsuppehåll (över 5 minuter).
- Håll spolhandtagets avtryckare intryckt tills maskinen är utan tryck och säkra den därefter med säkerhetsspärren.
- Frost förstör maskinen om vattnet inte töms ut helt. Därför är det bäst att maskinen förvaras på frostfri plats under vintern.

Felsökning

! Obs: Före varje reparation måste stickkontakten dras ur vägguttaget.

Maskinen startar ej

- Kontrollera nätspänningen.
- Kontrollera att nätkabeln är hel.
- Låt motorn svalna några minuter om den är överhettad. Gör om startförsöket några gånger.

Arbetstryck uppnas ej

- Lufta maskinen.
- Rengör vatteninloppsfiltret.
- Kontrollera vattenflödet.
- Kontrollera att alla ledningar till pumpen är tätå och att de inte är tilltäpta.

Större tryckavvikelse

- Rengör högtrycksmunstycket. Avlägsna eventuell smuts i munstycksöppningen med en nål och spola därefter med vatten framifrån.

Pumpen är otät

- Tre droppar per minut är tillåtet. Kontakta kundtjänsten om läcket är större.

Rengöringsmedel sugs ej in

- Ställ in spolröret på lägsta arbetstryck.
- Rengör filtret i rengöringsmedlets tank.
- Rengör lufthålet i locket på rengöringsmedlets tank.

Reservdelar

- Ett urval av de vanligaste reservdelarna finner du längst bak i denna anvisning.

Allmänna anvisningar

Användning

- Maskinen är avsedd för rengöring av maskiner, fordon, byggnader, verktyg osv.
- Fasader, terrasser och trädgårdsredskap tvättas endast med högtrycksstråle utan rengöringsmedel.
- Motorer får endast tvättas på platser med motsvarande oljeavskiljare (miljövänligt).

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsventilen fungerar samtidigt som spillvattens-ventil.

När handsprutan stängs, öppnas ventilen och vattnet strömmar tillbaka till pumpens sug sida.

Tekniska data

Elanslutning

Spänning (1-50 Hz)	230 V
Effektförbrukning	1,75 kW
Nätsäkning (trög)	10 A
Skyddsklass	1

Vattenanslutning

Inloppstemperatur (max.)	40 °C
Flödesmängd (min.)	600 l/h
Inloppstryck (max.)	12 bar
Vattenslang	
– Längd (min.)	7,5 m
– Diameter (min.)	1/2 inch
Sughöjd från öppen behållare vid 20° vattentemperatur	1 m

Kapacitet

Arbetstryck (max.)	100 bar
Flödesmängd	400 l/h
Keminsugning	20 l/h
Återställningskraft på handsprutan vid arbetstryck	15 N
Ljudtrycksnivå (DIN 45635)	74,5 dB(A)

Mått

Längd	350 mm
Bredd	225 mm
Höjd	260 mm
Vikt med tillbehör	12 kg

Käyttöönotto

- Pakkausmateriaali ei kuulu talousjätteisiin. Toimita se keräyspisteeseen uusiokäyttöä varten.
- Epäpuhtaudet syöttövedessä saattavat aiheuttaa vaurioita. Tämän välttämiseksi käyttäkää syöttö-veisuodatinta, sopiva suodatin tähän tarkoitukseen on 3/4".
- Jos käytät jatkojohtoa, johto on aina purettava kokonaan kelalla. Noudata oikeita mitoitusohjeita (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Korkeapaineen käyttö

- Varmistinta ei ole tarkoitettu käsikhavan liipaisimen lukitsemiseen käytön aikana, vaan ainoastaan tahattoman avautumisen estämiseen.

Imukäyttö

- Käytä pumppua ilman korkeapaineletkua, kunnes korkeapaineveden ulostuloaukosta tulee tasaisesti vettä. Asenna sitten korkeapaineletku paikoilleen.

Puhdistusaineen käyttö

- Ympäristönsuojelun vuoksi suosittelemme säästeliästä puhdistusaineen käyttöä. Noudata puhdistusainepakkauksen etiketin annostelusuosituksia.
- Meillä on tarjottavana yksilöllinen puhdistus- ja hoitoaineden ohjelma, mikä takaa häiriöttömän työskentelyn. Jos haluat lisätietoja, käännä puoleemme tai pyydä tuoteluettelomme tai tuotekohtaiset esitteet puhdistusaineista.

Yleispuhdistusaine Profi RM 555 ASF
Tätä puhdistusainetta voi käyttää laimentamattomana.

Yleispuhdistusaine Profi RM 555 ULTRA
Autonpuhdistusaine Profi RM 565 ULTRA
Talon- ja puutarhanpuhdistusaine ... Profi RM 570 ULTRA

Veneenpuhdistusaine Profi RM 575 ULTRA
Nämä puhdistusaineet tulee laimentaa vedellä 1:9 ennen käyttöä.

- Menettele puhdistaaessasi seuraavasti:

1. vaihe: lian irrottaminen

Levitä pesuainetta säästeliäästi pestävälle pinnalle ja anna sen vaikuttaa 1-2 minuuttia.

2. vaihe: lian poistaminen

Pese irronnut lika pois korkeapainesuihkulla.

Laitteen pysäyttäminen

- Pysäytä pumppu, jos keskeytät pesurin käytön pitemmäksi aikaa (yli 5 minuuttia), veden liika-kuumenemisestä aiheutuvien vaurioiden välttämiseksi.
- Paina käsikhavan liipaisinta, kunnes laitteessa ei ole enää painetta, ja lukitse liipaisin varmistimella asiattoman käytön varalta.
- Pakkanen vaurioittaa pesuria, mikäli sitä ei ole kokonaan tyhjennetty vedestä. Talvella pesuria on parasta säilyttää lämpimissä tiloissa.

Vianetsintä

I Ohje: *Irrota aina pistoke sähköverkosta ennen huolto-toimenpiteisiin ryhtymistä.*

Laitte ei käynnisty

- Tarkista verkkojännite.
- Tarkista, ettei liitäntäjohto ole vaurioitunut.
- Jos moottori on kuumennut liikaa, anna sen jäähtyä muutaman minuutin ajan.

Laitte ei kehitä painetta

- Ilmaa pesuri.
- Puhdista vesiliitännän sihti.
- Tarkista syöttöveden määrä.
- Tarkista kaikkien pumpulle tulevien syöttöjohtojen tiiviyys ja poista tukkeutumat.

Suuret paineenvaihtelut

- Puhdista korkeapainesuutin. Poista lika suuttimen rei'istä neulalla ja huuhtele puhtaaksi vedellä edestä päin.

Pumppu vuotaa

- 3 tippaa minuutissa on sallittua. Mikäli vuoto on nopeampaa, ota yhteys huoltoon.

Puhdistusaineen syöttö ei toimi

- Säädä suihkuputkeen pienin työpaine.
- Puhdista puhdistusaineen säiliön suodatin.
- Puhdista puhdistusaineen säiliön kannessa oleva ilmanvaihtoreikä.

Varaosat

- Käyttöohjeen lopussa on ilmoitettu varaosien tilausnumerot.

Yleisiä ohjeita

Käyttökohteet

- Pesuria käytetään koneiden, ajoneuvojen, rakennusten, työvälineiden yms. puhdistukseen.
- Pese esim. julkisivut, terassit, puutarhakoneet korkeapaineisella vedellä ilman puhdistusaineita.
- Moottorin pesu on sallittua vain paikoissa, joissa on asianmukainen öljynerotin (ympäristönsuojelu).

Turvallisuudet

- Varoventtiili toimii samalla ohivirtausventtiilinä. Kun käsikhavan liipaisin vapautetaan, venttiili avautuu ja vesi virtaa pumpun imupuolelle.

Tekniset tiedot

Sähköliitännät

Jännite (1~50 Hz)	230 V
Liitäntäjohto	1,75 kW
Verkkosulake (hidas)	10 A
Kotelointiluokka	1

Vesiliitännät

Tulolämpötila (max.)	40 °C
Tulomäärä (min)	600 l/h
Syöttöpaine (max.)	12 bar
Syöttöletku	
– pituus (min.)	7,5 m
– halkaisija (min)	1/2 tuumaa
Imukorkeus avoimesta säiliöstä	
vedenlämpötilan ollessa 20°C	1 m

Tehotiedot

Työpaine (max.)	100 bar
Vesimäärä	400 l/h
Puhdistusaineen syöttö	20 l/h
Takaiskuvoima käsikhavaan	
kun työpaine on (max.)	15 N
Melutaso (DIN 45635)	74,5 dB(A)

Mitat

Pituus	350 mm
Leveys	225 mm
Korkeus	260 mm
Paino ilman varusteita	12 kg

Anagynomásútisztítóüzemkész állapotbahozása

-A kicsomagoláskor megmaradt csomagolóanyagotne dobja a háztartási hulladékhoz. Vigye a megmaradt csomagolóanyagot a megfelelő gyűjtőhelyre, hogy újra fel lehessen használni.

-Avízbevezetőtömlő(min. hossz 7 m; min. átmérő 1/2") nem tartozik a szállítási terjedelembé.

-Hahosszabbítóvezetékalkalmaz, akkor eztteljes hosszúságában le kell adobról tekerni, és a vezetéknek megfelelő keresztmetszettel kell rendelkeznie (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Nagynomással végzett munkálatok

-A biztosító nem arra szolgál, hogy ezzel üzem közben rögzítsük a pisztoly kapcsolókarját, hanem csak a véletlenül történő kinyitással ellenvéd.

Szívóüzemző

Légtelenítés: A szivattyút a nagynomású tömlő nélkül addig járassa, amíg a víz a nagynomású kimeneten buborékmentesen nem lép ki. Utána csatlakoztassa újra a nagynomású tömlőre.

Tisztítószerrel végzett üzem

-A környezet kímélése érdekében azt ajánljuk, hogy takarékosan bánjon a tisztítószerrel. Vegye figyelembe a tisztítószert csomagolása címki-jén feltüntetett adagolási ajánlásokat.

-Egyedi tisztító- és ápolószert programot kínálunk Önnek, és ezáltal garantáljuk a gép zavarmentes működését. Kérjük, hogy érdeklődjön szakembereknél, vagy szerezzé a katalógusunkat, ill. a tisztítószerek vonatkozó szórólapjainkat.

Univerzális tisztító **Profi RM555 ASF**
Higítás nélkül alkalmazható.

Univerzális tisztító ... Profi RM555 ULTRA Autótisztító **Profi RM565 ULTRA Ház-és kert tisztító .. Profi RM570 ULTRA Csónaktisztító** **Profi RM575 ULTRA**
Ezek a tisztítószerek használat előtt vízzel 1:9 arányban hígítandóak.

-Az alábbi tisztítási mód szert ajánljuk:

1. lépés: aszennyeződéssel oldása

A tisztítószert a száraz felületre takarékosan felfúvni, hagyni, hogy annak hatása érvényesüljön, de nem megvárni míg megszárad.

2. lépés: aszennyeződéssel távolítása

A felfuvalt szennyeződéssel a nagynomású sugárral távolítani.

Amunkabefejezése

-Hosszabb szünetek esetén (több mint 5 perc) a készüléket kikapcsolni, hogy a víz túlmelegedése által okozott károk keletkezését megakadályozzuk.

-Hűzamegaszóró pisztolykapcsolókarját, amíg a készülékben a túlnomás megszűnik, és a kapcsolókar biztonsági reteszével biztosítsa a nem szándékos nyitást megelőzésére. (⇒ 15/Doldal)

-A fagy tönkretesz a nem teljesen víztelenített készüléket. Télen legjobb fagymentes helyiségben tárolni a készüléket.

Hibaelhárítás

!Figyelem: Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból!

Agép nem működik

-Vizsgálja meg, hogy a típustáblán megadott feszültség a feszültségforrás feszültségével megegyezik-e.

-A csatlakozó vezeték állapotát ellenőrizni, hogy nem sérült-e meg.

-Túlmelegedés esetén hagyja a motort néhány percig lehűlni. Utána újra bekapcsolni.

A készülékben nem alakul ki a nyomás

-Légtelenítse a készüléket (lásd szivó üzemmód).

-A vízcsatlakozóban lévő szűrőt tisztítsa meg (aszűrőtegyelapofogóval könnyen ki lehethúzni).

-Abeömlő vízmennyiséget ellenőrizze.

-A szivattyú előtti valamennyi vezeték tömítettségét vagy eltömődését ellenőrizze.

Nagynomás ingadozás

-Tisztítsa ki a nagynomású fűvókát. A fűvóka furatában levő szennyeződések távolítsa el egy tál segítségével és előlről öblítse ki vízzel.

Aszivattyút tömitetlen

-Percenként 3 csepp még megengedett. Nagyobb mértékű tömitetlenség esetén forduljon az arra jogosult vevőszolgálathoz.

Nincstisztítószert felfúvás

-A vizsugárcsövet állítsa minimális üzemi nyomásra.

-A tisztítószert szivó tömlőn levő szűrőt tisztítsa ki.

Tartalékalkatrészek

A leggyakrabban igényelt alkatrészek listáját az üzemeltetési útmutató végén találja.

Általánostájékoztató

Használat

-A készüléket gépek, járművek, épületek, szerszámok stb. tisztítására lehet használni.

-Homlokzatok, teraszok, kertszerszámok tisztítását tisztítószert nélkül, csak a nagynomású sugárral végezze.

-Motorok tisztítását csak megfelelő olajlevegőszűrővel ellátott helyen szabad végezni (környezetvédelem).

Biztonsági szerelvények

Abiztonsági szelepegyebentől áramszel lép is. Ha a kézi szóró pisztoly zárva van, akkor azonnal kinyit és a vizszivattyú szivó oldá-lához folyik vissza.

Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás

Feszültség (1-50 Hz) 230 V
Becsatlakozási teljesítmény ... 1,75 kW
Hálózati biztosíték (lassú) 10 A
Védelmiosztály 1

Vízcsatlakozás

Belépő hőmérséklet (max.) 40 °C
Belépő vízmennyiség (min.) 600 l/h
Belépő nyomás (max.) 12 bar

Teljesítmény adatok

Nyomás 100 bar
Szállított mennyiség 400 l/h
Tisztítószert felfúvás 20 l/h
Szivási magasságnytartott tartályból
20°C-os vízhőmérséklet esetén 1 m
Reakcióerő a kézi szóró pisztolyon
üzemnyomásnál 15 N
Zajnyomásszint LA
(DIN 45635) 74,5 dB(A)

Méretek

Hossz / szélesség / magasság
..... 350 / 225 / 260 mm
Súly, tartozékok nélkül 12 kg

Přípravavysokotlakéhočističekprovozu

- Obaly po vybalování neházejte do domovníchodpadků. Příslušnéčástiobalů odevzdejte k opětovnému využití do příslušnýchsběren.
- Hadicepropřívodnívodu(min. délka 7 m; min. průměr 1/2")nenisoučástídodávky.
- Použijete-liprodlužovacíkabel, musibýt při používání vždy zcela odvinutý z kabelovéhohubnua musímít dostatečný průřez(10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Prácesvysokým tlakem

- Přístroj je vybaven tlakovým spínačem. Motorserozběhne pouzete hdy, je-li páka pístoletáhnuta.
- Bezpečnostní záražka neslouží k aretaci páky pístolety za provozu, nýbrž pouze k zajištěníprotinechtěnémuotevření.

Sacíprovoz

Odvzdušnění: Nechejte čerpadlovychodu bez vysokotlaké hadice, až vytéká na vysokotlakém výstupu voda bez bublin. Potévysokotlakouhadiciopětřpípojte.

Prácesčisticím prostředkem

- K ochraně životního prostředí doporučujeme úsporné zacházení s čisticím prostředkem. Dodržujte doporučené dávky, uvedené na štítkáchnádobščisticímiprostředky.
- Nabízíme individuální program čisticícha údržbových prostředků a tím Vám zaručujeme bezporuchovou práci. Nechejtesiprosimporaditne bopozadujte náš katalog, popř. informacíniprospěkyto čisticíchprostředcích.

Univerzálničisticíprostředek . ProfiRM555 ASF

Tento čisticí prostředek je možno použít nezáředěny.

Univerzálničisticíprostředek . ProfiRM555 ULTRA

Prostředeknačistěníautomobilů

..... ProfiRM565ULTRA

Čisticíprostředekprodomyzahrady

..... ProfiRM570ULTRA

ČisticíprostředekpročlunyProfi575ULTRA

Tyto čisticí prostředky musejí být před použitímzředěnyv odouvpoměru 1 : 9.

- Doporučujeme následující čisticímetodu:

1. krok: Uvolněnínečistoty

Čisticí prostředekúsporně nastříkejte na suchý povrch a nechejte působit, avšak nenechejtejeuschnout.

2. krok: Odstráněnínečistoty

Uvolněnou nečistotu ostříkejte vysokotlakým páprskem.

Ukončeníprovozu

- Přidělsíchpracovníchpřestávkách(děle než 5 minut) přístroj vypněte, aby se zabránilo škodám vzniklým přehřátím vody.
- Táhněte pákupístolety, až je přístroj zcela bez tlaku a zajistěte páku proti nechtěnému otevření pomocí bezpečnostnízáražky(=>strana 15/D).
- Přístroj, zekteréhoneyblaz celavypuštěna voda, mrazpoškodí. Přes zimujenelepší přístroj uchovávat v prostoru chráněném předmrazem.

Pomocpřiporuchách

!Pozor: Vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.

Přístrojneběží

-Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím napájecího zdroje.

-Zkontrolujte, zda není poškozen připojovacíkabel.

-Připřehřátínechejtemotorněkolikminut vychladnout. Potěpětzapněte.

Přístrojnedosáhnepožadovanéhtlaku

-Přístrojodvzdušněte(viz sacíprovoz).

-Vycistěte sítkovevodnípřípojce (sítko je možnélehcevytáhnoutpomocíplochých kleští).

-Zkontrolujte přítokové množství vody.

-Zkontrolujte veškerá přívodní vedení k čerpadlu natěsnostne boucupání.

Silnákolísánítlaku

-Vycistěte vysokotlakoutrysku. Znečistění v děrách trysky odstraňte pomocí jemlýa vodouzředěnyvyláchněte.

Netěsněčerpadlo

Jsou přípustné 3 kapky za minutu. Přivětší netěsnosti uvědomte autorizovanou servisní službu.

Přístrojnenasáváčisticíprostředek

-Nastavte rozprašovací trubku na nejvyšší pracovnítlak.

-Vycistěte filtr na nasávací hadici čisticího prostředku.

Náhradnídíly

Seznam nejběžnějších čísel náhradních dílů naleznete na konci tohoto provozního návodu.

Všeobecná upozornění

Způsob použití

- Přístroj lze používat k čistění strojů, vozidel, stavebních objektů, nářadí apod.
- Fasády, terasy, zahradní přístroje čistěte bez čisticího prostředku, pouze vysokotlakým páprskem.
- Čistění motorů semiprovádětpouze namístech vybavených odpovídajícím odlučovačem oleje (ochrana životního prostředí).

Bezpečnostní zařízení

Pojistný ventil je současně pøeopuštěcí ventil. Je-li ruční ovládací pístole uzavřena, ventil se otevře a voda teče zpět k sací straně čerpadla.

Technické údaje

Proudová přípojka

Napětí (1~50 Hz) 230 V

Příkon 1,75 kW

Sítová pojistka (setrvačná) 10 A

Ochranná síťka 1

Vodní přípojka

Přívodní teplota (max.) 40 °C

Přívodní množství (min.) 600 l/h

Přívodní tlak (max.) 12 bar

Výkonové údaje

Tlak 100 bar

Dopravanémnožství 400 l/h

Nasáv. čist. prostředku 20 l/h

Sacivýškazotevřenéhozásobníku

přitepl. vody 20 °C 1 m

Silazpětného rázuruční

stříkací pístole

připracovním tlaku 15 N

Hladina akust. tlaku

LA (DIN 45635) 74,5 dB(A)

Rozměry

Délka/Šířka/Výška . 350/225/260 mm

Hmotnost bez příslušenství 12 kg

Priprava visokotlačnega čistilnika za obratovanje

- Ovojne embalaže ne odvrzite neostavljajte smeti, temveč jo oddajte v recikliranje v zvezi z odpadki.
- Priključna cev za dotok vode (min. dolžina 7 m; min. premer 1/2") ni vsebovan v dostavi.
- Če uporabite podaljšalni kabel, morabit zmeraj popolnoma odvit z navijalnega bobna in mora imeti zadosten premer bakra (10 m = 1,5 mm², 30 m = 2,5 mm²).

Delo visokim tlakom

- Varnostni zaklop ni namenjen spetju ročice pištole ob obratovanju, temveč le preprečitvini nenamenske prožitve pištole.

Sesalninačindela

- Razzračenje: pustite delovati črpalke brez priključene visokotlačne cevi, dokler ne odteka voda brez zračnih mehurčkov na visokotlačnem priključku. Nato spet priključite visokotlačno cev.

Delo čistilnih sredstvi

- Za ohranjanje okolja vam priporočamo varčno doziranje čistilnih sredstev. Posvetite pozornost priporočilom za doziranje na etiketah čistilnih sredstev.

- Ponujamo vam individualne programe sredstev za nego in čistilnih sredstev in vam s tem zagotavljamo nemoteno delo. Dovolite nam, da vam svetujemo in zahtevajte katalog oz. informacije o programu čistilnih sredstev.

Univerzalno čistilo Profi RM555 ASF
To čistilno sredstvo lahko uporabljamo brez razredčenja.

Univerzalno čistilo .. Profi RM555 ULTRA
Čistilo za avto *Profi RM565 ULTRA*
Čistilo za hišo

invrt Profi RM570 ULTRA
Čistilo za čoln *Profi RM575 ULTRA*
Ta čistilna sredstva moramo uporabiti razredčena 1:9 delovne vode.

- Priporočamo vam naslednji način čiščenja:

1. korak: Razkrajnje umazanje

Čistilno sredstvo varčno poskropite na suhopovršino in pustite, da začne delovati, vendar se ne sme posušiti.

2. korak: Odstranjevanje umazanije

Razkrojeno umazanijo odstranite z visokotlačnim curkom.

Zauzavitev obratovanja

- Ob daljših prekinitvah obratovanja (preko 5 minut) napravo izključite, da s tem preprečite poškodbe naprave zaradi pregretja.
- Pritisnite naročico brizgalne pištole, dokler naprava ne ostane brez tlaka in jo nato zavarujte z zapahom pred nenamerno vključitvijo. (→ stran 15/D).
- Zmrzal poškoduje napravo, ki ni popolnoma izpraznjena. Preko zime spravite napravo v prostor, kjer ne zmrzuje.

Pomoč ob motnjah

Pozor! Izvlecite vtič iz električne vtičnice!

Napravne težave

- Preverite, če podana napetost na plošči tehničnih podatkov na napravi ustreza priključenim napetostim.

- Preverite, če je priključni kabel poškodovan.

- Če je motor pregret, pustite napravo, da se ohladi. Potem se glavni stikalon napravi ponovno vključi.

Naprava ne doseže tlaka

- Napravo razzračite (glej Sesalni način delovanja).

- Očistite sito v dovodnem priključku (tega lahko najenostavneje izvlečete sploščatim kleščami).

- Preverite količino dotokne vode.

- Preverite vse dovodne cevi do črpalke, če so zamašene ali če puščajo.

Velikanihanje tlaka

- Očistite visokotlačno šobo. Umazanijo odstranite z iglo in šobo od spredaj oplaknite z vodo.

Črpalna pušča

- Puščanje 3 kapelj na minuto je dopustno. Ob večji netesnosti pokličite servisno službo.

Nisesanje čistilnega sredstva

- Brizgalno cevnastavitev nanajmanjši možni tlak.

- Očistite filter v cevi za sesanje čistilnega sredstva.

Nadomestni deli

- Izbor števil najpotrebnejših nadomestnih delov najdete na koncu tega navodila za uporabo.

Splošna navodila

Namen uporabe

- Napravo uporabljajte za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodij, itd.

- Fasade, terase, vrtna orodja čistite brez uporabe čistilnih sredstev, samo z visokotlačnim curkom.

- Čiščenje avtomobilskih motorjev je dovoljeno samo na primernih mestih z odvajalnikom olja (varstvo okolja).

Varnostne priprave

- Varnostni ventil je kratitudo ventilizapremona tok. Ko se pištola zapre, se ventil odpre in vodi do nazaj na sesalno stran črpalke.

Tehnični podatki

Električni priključek

Napetost (1~50 Hz) 230 V

Priključna moč 1,75 kW

Mrežna varovalka (počasna) 10 A

Varnostni razred 1

Vodni priključek

Temperatura dovodne vode

(maks.) 40 °C

Količina dovodne vode

(min.) 600 l/h

Tlak dovodne vode (maks.) 12 bar

Podatki o moči

Tlak 100 bar

Potisna količina 400 l/h

Količina sesanega čistila 20 l/h

Sesalni višina iz odprte posode ob

temperaturi vode 20 °C 1 m

Povratni sunek brizgalne pištole ob

delovnem tlaku 15 N

Nivoglasnosti La (DIN 45635) 74,5 dB(A)

Dimenzije

Dolžina/širina/višina

..... 350/225/260 mm

Težabrez pribora 12 kg

Przygotowanie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego do pracy

- Proszę nie wyrzucać opakowania na śmietnik. Proszę oddać poszczególne części w odpowiednich punktach zbioru surowców wtórnych.
- Waż doprowadzić wodę (długość min. 7 m; średnica min. 1/2") nie należy do zakrusu wody.
- Jeżeli maby użyty przedłużacz elektryczny, powinien być zawsze całkowicie rozwinięty (z bębna) i musi posiadać odpowiedni przekrój (10m = 1,5mm², 30m = 2,5mm²).

Praca przy użyciu wysokiego ciśnienia

- Zapadka zabezpieczająca nie służy do blokowania dźwigni ręcznego pistoletu natryskowego w czasie pracy urządzenia, tylko do zabezpieczenia pistoletu przed przypadkowym otwarciem.

Zasysanie

Odpowietrzanie: Włączyć urządzenie bez węża wysokociśnieniowego i pozostawić tak długo, aż polejesię woda bez pęcherzyków powietrza. Następnie przyłączyć wąż wysokociśnieniowy.

Praca przy użyciu środków czyszczących

- W celu ochrony środowiska polecamy oszczędne obchodzenie się ze środkami czyszczącymi. Przestrzegać zaleceń dozowania podanych na etykietkach opakowań środków czyszczących.
- Proponujemy Państwu indywidualny zestaw środków czyszczących i konserwujących, który gwarantuje bezawaryjną pracę urządzenia. Proszę zasięgnąć porady, albo zażądać naszego katalogu, względnie ulotki informacyjnej o środkach czyszczących.

Uniwersalny środek czyszczący Profi RM 555 ULTRA
Ten środek czyszczący można zastosować w stanie nierozcieńczonym.
Uniwersalny środek czyszczący Profi RM 555 ULTRA
Środek do czyszczenia samochodów Profi RM 565 ULTRA
Środek czyszczący do zastosowania w domu i ogrodzie Profi RM 570 ULTRA
Środek do czyszczenia lodzi i statków Profi RM 575 ULTRA
Te środki czyszczące należy przed użyciem rozcieńczyć wodą w stosunku 1:9.

- Polecamy następującą metodę czyszczenia:

1. Krok: rozpuścić brud

Suchą powierzchnię spryskać oszczędnie środkiem czyszczącym i pozostawić pod jego działaniem, ale nie dopuścić do wyschnięcia.

2. Krok: usunąć brud

Rozpuszczony brud słucać wysokociśnieniowym strumieniem.

Wyłączenie urządzenia

- Na czas dłuższych przerw (ponad 15 minut) wyłączyć pompę, aby nie dopuścić do powstania szkód spowodowanych przegrzaniem wody.
- Pociągnąć dźwignię pistoletu, a ciśnienie całkowicie opadnie i zabezpieczyć dźwignię pistoletu przed niezamierzonym otwarciem za pomocą zapadki zabezpieczającej. (strona 15/D)
- Mroźniejsze urządzenie, jeżeli nie będzie całkowicie opróżnione z wody. Zimą najlepiej przechowywać urządzenie w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

Pomoc w razie zakłóceń

! Uwaga: Wyciągnąć wtyczkę z gniazda kable sieciowego.

Urządzenie niewłącza się

- Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem źródła prądu.
- Sprawdzić, czy elektryczny przewód zasilający nie jest uszkodzony.
- W przypadku przegrzania silnika pozostawić urządzenie kilka minut, aby ostygło, a następnie ponownie włączyć.

Urządzenie nie daje pożądanego ciśnienia

- Urządzenie odpowietrzyć (patrz „Zasysanie”).
- Wyczyścić sitko w przyłączy wodnym (sitko można łatwo wyjąć za pomocą płaskich kleszczy).
- Sprawdzić natężenie przepływu wody dopływowej.
- Sprawdzić, czy wszystkie przewody dopływowe pomp są szczelnie zamknięte i zamknięte.

Znaczenie wahań ciśnienia

- Wyczyścić dyszę wysokociśnieniową. Usunąć zanieczyszczenia z otworów dyszy za pomocą igły i przepłukać odwrotnym strumieniem wody.

Nieszczelna pompa

- Dopuszcza się 3 krople na minutę. Przy większym nieszczelnościach zawiadomić autoryzowany punkt serwisowy.

Środek czyszczący nie jest zasasywany

- Rurkę strumieniową nastawić na najniższe ciśnienie robocze.

- Wyczyścić filtr w wężu zasysającym środek czyszczący.

Części zamienne

Lista z numerami najczęściej używanych części zamiennech znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi.

Wskazówki ogólne

Zastosowanie

- Urządzenie stosować do czyszczenia maszyn, pojazdów, budowli, narzędzi itd.
- Fasady, tarasy, urządzenia ogrodowe czyścić bez użycia środków czyszczących, tylko wysokociśnieniowym strumieniem wody.
- Czyszczenie silników może być przeprowadzone tylko w miejscach odpowiednim oddzieleniem oleju (ochrona środowiska).

Wyposażenie bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa jest równocześnie zaworem przelewowym. Po zamknięciu ręcznego pistoletu natryskowego zawór otwiera się i woda wypływa powrotem na stronę zasysania pompy.

Dane techniczne

Podłączenie elektryczne

Napięcie (1~50 Hz)	230 V
Moc przyłącza	1,75 kW
Bezpiecznik sieciowy	10 A
Klasa ochrony	1

Przyłącze wodne

Temperatura wody dopływowej (max.)	40 °C
Natężenie przepływu wody dopływowej (min.)	600 l/h
Ciśnienie wody dopływowej (max.)	12 bar

Wydajność urządzenia

Ciśnienie robocze	100 bar
Wydajność pompy	400 l/h

Zasysanie środka czyszczącego	20 l/h
Wysokość zasysania z otwartego zbiornika nadładowy o temperaturze 20 °C	1 m
Siła odrzutu naręcznym pistoletem natryskowym	15 N

Poziome ciśnienie akustyczne

L_A (DIN 45635)

74,5 dB(A)

Wymiary

Długość / szerokość / wysokość	350 / 225 / 260 mm
--------------------------------------	--------------------

Masa bez wyposażenia

12 kg

Punerea în funcțiune a aparatului de curățat cu înaltă presiune

- După des pachetare nu runcăți ambalajul.
- Furtunul de alimentare cu apă (lungime minimă 7 m, diametru minim 1/2") nu se livrează în versiune standard.
- Dacă este necesară utilizarea unui cablu prelungitor, se recomandă ca acesta să fie complet derulat de pe tambur; se va avea în vedere ca prelungitorul să aibe secțiunea corespunzătoare (cablu de 10 m - secțiune de 1,5 mm²; cablu de 30 m - secțiune de 2,5 mm²).

Lucrul cu înaltă presiune

- Pârghia de siguranță nu se va utiliza în timpul funcționării aparatului; siguranța se va bloca numai pentru a se evita pornirea accidentală a aparatului.

Utilizarea ca a persor

- Aerisirea aparatului: lăsați pompa să funcționeze fără a avea montat furtunul de înaltă presiune până ce apaiese fără bule prin racordul de înaltă presiune. Montați după aceea furtunul de înaltă presiune.

Lucrul cu detergenți

- Pentru protecția mediului înconjurător vă recomandăm să utilizați detergenți în mod economic. Respectați indicațiile de dozare de pe etichetele detergenților.

- Vă recomandăm un program individual de curățare și detergenți care garantează eficiența lucrului. Vă recomandăm să cereți sfatul centrului de desfacere și să solicitați catalogul nostru și pliantele noastre pentru detergenți.

Detergent universal Profi RM 555 ASF

- acest detergent se poate utiliza nediluat

Detergent universal Profi RM 555 ULTRA

Detergent pentru spălat mașini Profi RM 565 ULTRA

Detergent pentru spălat construcții Profi RM 570 ULTRA

Detergent pentru ambarcațiuni Profi RM 575 ULTRA

- Înainte de utilizare diluați acești detergenți în proporție de 1 la 9 cu apă.

- Vă recomandăm următorul mod de lucru:

1. Înmuierea suprafețelor murdare

- Pulverizați detergentul în mod economic pe suprafața ce urmează să fie curățată; lăsați-l să acționeze scurt timp, dar nu-l lăsați să se usuce.

2. Îndepărtarea murdăriei

- Murdăria înmuiată se îndepărtează cu jetul de înaltă presiune.

Oprirea aparatului

- În cazul întreruperii lucrului (pentru o perioadă mai lungă de 5 minute) se recomandă oprirea aparatului pentru a se evita deteriorarea acestuia prin supraîncălzirea apei.

- Se strânge pârghia aparatului până ce presiunea în aparat scade la zero. Se asigură pârghia cu siguranța pentru a se evita declanșări accidentale (pagina 15/D).

- Gerul poate distruge aparatul, dacă acesta nu este complet golit de apă. Peste iarnă se recomandă păstrarea aparatului într-un spațiu ferit de îngheț.

Îndrumări de depanare

Atenție! Trageți fișa din priză de alimentare de la rețeaua electrică.

Aparatul nu pornește

- Verificați dacă tensiunea de pe plăcuța indicatoare a aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.

- Verificați integritatea cablului de alimentare.

- Dacă motorul se supraîncăzește, lăsați-l să se răcească câteva minute și porniți-l din nou de la comutator.

Aparatul nu are presiune

- Aerisiți aparatul (vezi utilizarea ca a persor).

- Curățați sita din racordul de alimentare cu apă (aceasta se poate scoate ușor cu ajutorul unui clește plat).

- Verificați debitul sursei de alimentare cu apă.

- Verificați etanșeitatea circuitului de alimentare cu apă al pompei și dacă aceasta nu este înfundată.

Variații mari de presiune

- Curățați duza de înaltă presiune. Impuritățile din orificiul duzei se îndepărtează cu un ac și se clătește duza din față sub jet de apă.

Pompa nu este etanșă

- Se admite ca pompa să piardă 3 picături de lichid pe minut. Dacă pierderile de lichid sunt mai mari anunțați unitatea de reparații autorizată.

Aparatul nu aspiră detergent

- Reglați duza pe poziția minimă.

- Curățați filtrul furtunului pentru aspirarea detergentului.

Piese de schimb

Lasă fără titlu acestor instrucțiuni găsiți o listă cu cele mai importante piese de schimb cu Nr. de comandă.

Recomandări caracter general

Domeniile de utilizare

- Aparatul se poate utiliza la curățarea mașinilor, a autovehiculelor, a construcțiilor, a uneltelor, etc.

- La curățarea fațadelor, a teraselor, a uneltelor de grădinarie nu utilizați detergenți; folosiți în acest scop numai jetul de înaltă presiune.

- Spălarea motoarelor de autovehicule este permisă numai în spații prevăzute cu separator de ulei pentru apa reziduală (protecția mediului).

Dispozitive de siguranță

- Ventilul de siguranță este șiventil de preaplin. Dacă pistolul este oprit, se deschide ventilul și apa este returnată la partea de aspirație a pompei.

Date tehnice

Alimentarea electrică

Tensiunea de alimentare (1-50 Hz) 230 V
Puterea absorbită 1,75 kW
Siguranța (lentă) 10 A
Clasa de protecție 1

Alimentarea cu apă

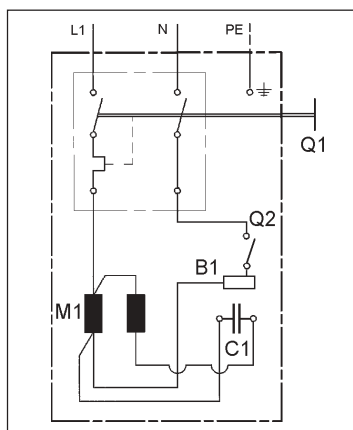
Temperatura apei de alimentare (maxim) 40 °C
Debitul de admisie (minim) 600 l/oră
Presiunea de admisie (maxim) 12 bar

Parametri de lucru

Presiunea de lucru 100 bar
Debitul 400 l/oră
Consum de detergent 20 l/oră
Diferența de nivel a alimentării dintr-un recipient deschis la 20 grade Celsius 1 m
Reculul la pistol de mână 15 N
Nivelul de zgomot L(DIN 45635) 74,5 dB(A)

Gabaritul aparatului

Lungime/lățime/înălțime
..... 350/225/260 mm
Greutate fără accesoriu 12 kg



D Stromlaufplan

C1 Betriebskondensator
M1 Motor
Q1 Motorschutzschalter

GB Circuit Diagram

C1 Running capacitor
M1 Motor
Q1 Motor Protective Circuit Breaker

F Schéma des circuits électriques

C1 Condensateur de service
M1 Moteur
Q1 Relais moteur

I Schema elettrico

C1 Condensatore di rifasamento
M1 Motore
Q1 Interruttore protezione

NL Schakelschema

C1 Bedrijfscondensator
M1 Motor
Q1 Motorbeveiligings schakelaar

E Esquema de circuitos eléctricos

C1 Condensador de servicio
M1 Motor
Q1 Interruptor guardamotor

P Planta do circuito da corrente

C1 Condensador de serviço
M1 Motor
Q1 Interruptor de segurança do motor

GR ΏΣΧΕΔΙΟ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ

C1 Πυκνωτής λειτουργίας
M1 Κινητήρας
Q1 Διακόπτης συσκευής με διακόπτη προστασίας κινητήρα

DK Strømskema

C1 Driftskondensator
M1 Motor
Q1 Motorbeskyttelseskontakt

N Koblingskjema

C1 Driftskondensator
M1 Motor
Q1 Motorbeskyttelsesbryter

S Kopplingsschema

C1 Kondensator
M1 Motor
Q1 Motorskydd

FIN Sähkökaavio

C1 Käyttökondensaattori
M1 Moottori
Q1 Käyttökytin

H Kapcsolási rajz

C1 üzemikondenzátor
M1 motor
Q1 motorvédőkapcsoló

CZ Schéma zapojení

C1 Provozní kondenzátor
M1 Motor
Q1 Vypínač přístroje s motorovým jističem

SLO Električni načrt

C1 Delovnikondenzator
M1 Motor
Q1 Glavnostikalozmočnostnim kontaktorjem

PL Strømskema

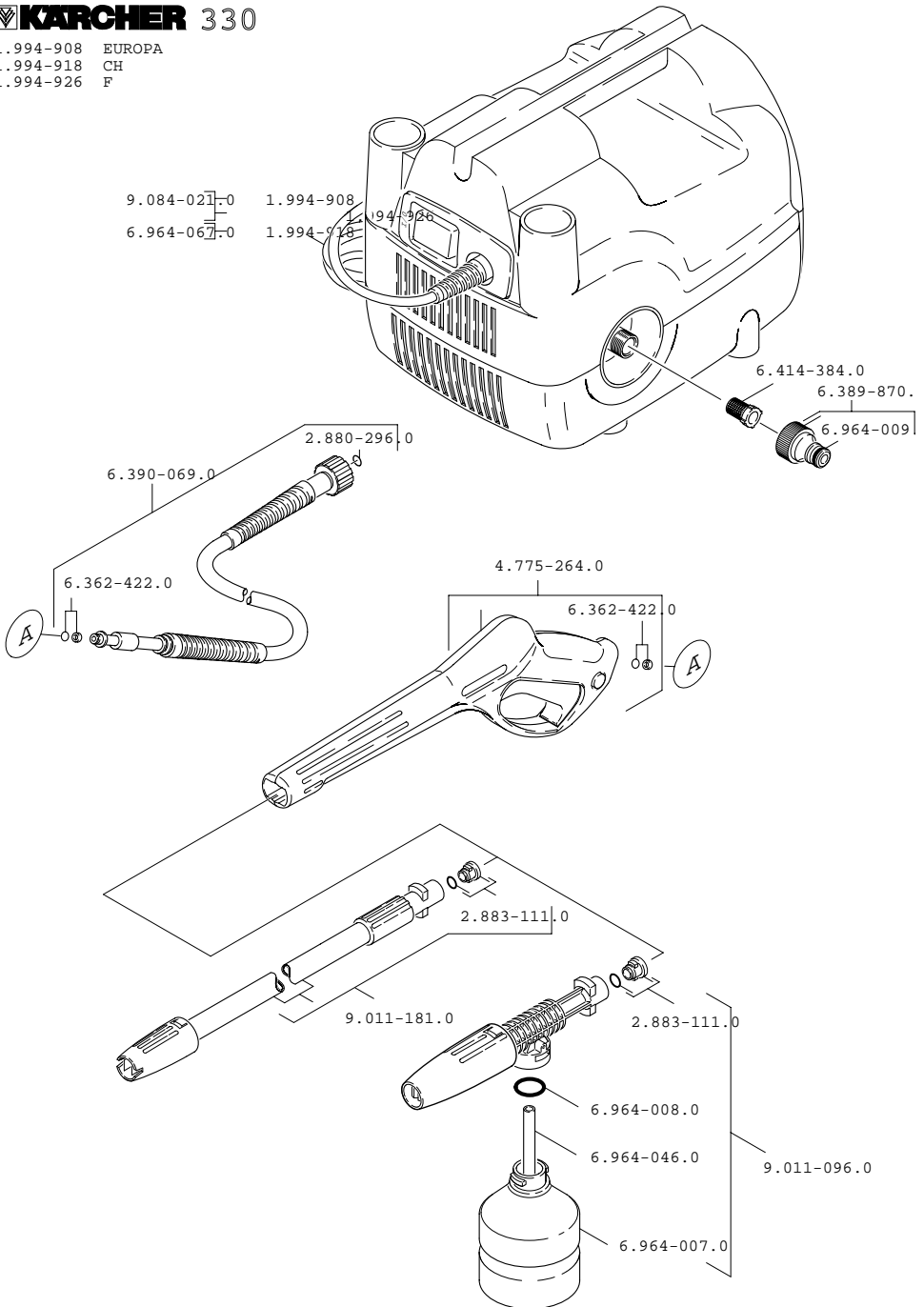
C1 kondensator
M1 silnik
Q1 Wyłącznik urządzenia z wyłącznikiem ochronnym silnika

RO Schema electrică

C1 condensator
E1 motor
Q1 comutator cu contactor de protecție pentru motor

KÄRCHER 330

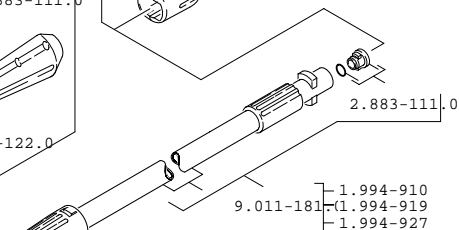
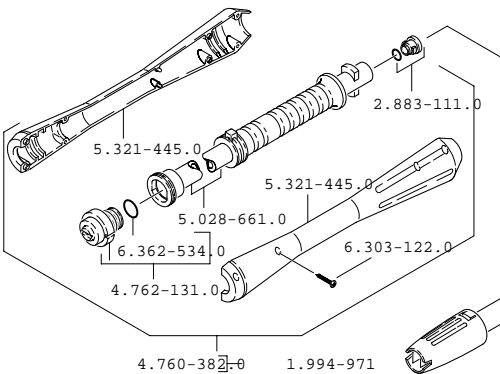
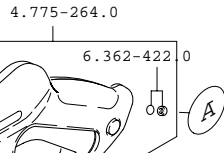
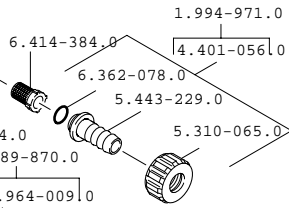
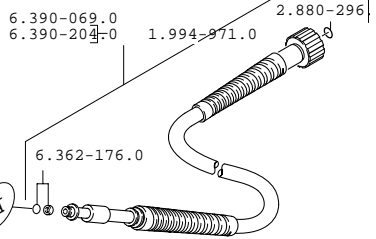
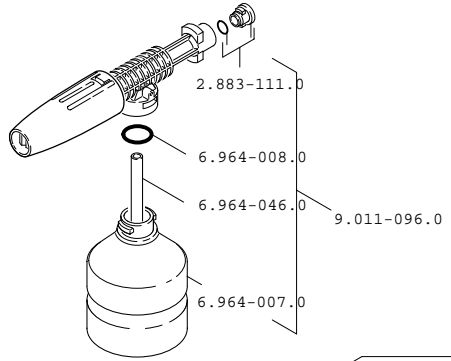
1.994-908 EUROPA
1.994-918 CH
1.994-926 F



KÄRCHER 330 M

1.994-910 EUROPA
 1.994-919 CH
 1.994-927 F
 1.994-971 AUS

9.084-021-0 1.994-910
 6.964-067-0 1.994-919
 6.964-069-0 1.994-971



A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty Ltd
40 Koornang Road
Scoresby Vic 3179
Victoria, Australia
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher NV
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 340 07 11

BR

Kärcher Ind. e Com. Ltda.
Prof. Benedicto Montenegro, 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CDN

Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road, Unit 2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ (905) 672 98 23

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dallikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ 0235 521 665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ 07195 / 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Dr. Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

F

Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil/ Marne Cedex
☎ 01 / 43 99 67 70

FIN

Kärcher Oy
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 879 191

GB

Kärcher (UK) Ltd.
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury, Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét út 2.
2501 Biatorbagy
☎ 23 / 530-640

HK

Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ 2357 5863

I

Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ 03 32 / 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ 01 / 409 77 77

J

Kärcher (Japan) Co., Ltd.
Irene Kärcher Building
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-3408
☎ 022 / 344 3140

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
8 Jalan Serindit2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ 5882 1148

MEX

Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
C.P. 53000
Municipio de Naucalpan, Edo. de México
☎ 01-800-024-13-13

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 / 177 700

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0499 / 37 54 45

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ 09 / 274 46 03

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 21 / 395 0040

PL

Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ 012 / 639 72 22

PRC

BKC Equipment Co., Ltd.
No 16, Honda Beilu
Beijing Economic and Technological Area
Beijing 100176
☎ 010 / 67 88 16 53

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ 031 - 57 73 00

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte Ltd
30 Toh Guan Road Singapore
#07-05 ODC Building
Singapore 608840
☎ 6897 1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ 0232 / 252 07 08

TWN

Kärcher Taiwan Limited
5F/6, No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Taipei County, Taiwan R.O.C
☎ 2 2299 9626

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ 04 / 8836 776

USA

Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd, Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA

Kärcher (Pty) Ltd.
P.O. Box 11818
Vorna Valley 1686
☎ 011 / 466 24 34

